

ROTOPLAT 507 - 707

Serial number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

 INSTRUCTIONS MANUAL

**ROTATING PLATFORM MACHINE FOR PLASTIC
STRETCH FILM WRAPPING**

Instructions manual code 3710305994

English Edition 0/0308

STAMPARE SU ORIGINALE

IT Dichiarazione "CE" di conformità (Direttiva 98/37 CE allegato II tipo A)

ROBOPAC s.a. dichiara che la macchina per uso artigianale e industriale, identificabile dai riferimenti in calce, è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute come richiesto dalle Direttive 98/37 CE, 73/23 CEE, 89/336 CEE e relative modifiche.

EN "CE" declaration of conformity (Directive 98/37 CE attachment II type A)

ROBOPAC s.a. declares that the machine for crafts and industrial use, identifiable by the references at the foot of the page, is in conformity with the essential safety and health requisites required by Directives 98/37 CE, 73/23 CEE, 89/336 CEE and relevant amendments.

FR Déclaration "CE" de conformité (Directive 98/37 CE annexe II type A)

ROBOPAC s.a. déclare que la machine est conforme aux conditions essentielles requises concernant la sécurité et la préservation de la santé conformément aux Directives 98/37 CE, 73/23 CEE, 89/336 CEE et modifications correspondantes pour une utilisation artisanale et industrielle et pouvant être identifiée par les références citées au bas de la page.

DE "CE"-Konformitätserklärung (Richtlinie 98/37 EG, Anlage II Typ A)

ROBOPAC s.a. erklärt hiermit, dass die durch die Angaben im Fuß dieses Dokuments identifizierbare Maschine für den handwerklichen und industriellen Einsatz in Übereinstimmung steht mit den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzvorgaben gemäß den Richtlinien 98/37 EG, 73/23 EWG, 89/336 EWG und zugehörigen Änderungen.

ES Declaración de conformidad "CE" (Directiva 98/37 CE anexo II tipo A)

ROBOPAC s.a. declara que la máquina para uso artesanal e industrial, que se identifica en base a las referencias al pie de página, es conforme a los requisitos esenciales de seguridad y de tutela de la salud según lo exigen las Directivas 98/37 CE, 73/23 CEE, 89/336 CEE y sus relativas modificaciones.

PT Declaração "CE" de conformidade (Directiva 98/37 CE anexo II tipo A)

ROBOPAC s.a. declara que a máquina para uso artesanal e industrial, identificável mediante as referências abaixo indicadas, está conforme aos requisitos essenciais de segurança e salvaguarda da saúde, previstos pelas Directivas 98/37 CE, 73/23 CEE, 89/336 CEE e relativas modificações

EL Δήλωση συμμόρφωσης "CE" (ΕΚ) (Οδηγία 98/37 ΕΚ - συνημμένο II - τύπος Α)

Η ROBOPAC s.a. δηλώνει ότι η μηχανή βιομηχανικής και βιοτεχνικής χρήσης, που φέρει τα παρακάτω αναγνωριστικά στοιχεία, είναι κατασκευασμένη σε συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και προστασίας της υγείας, όπως επιβάλλεται από τις Οδηγίες 98/37 ΕΚ, 73/23 ΕΟΚ, 89/336 ΕΟΚ και περαιτέρω τροποποιήσεις.

NL EG-Verklaring van overeenstemming (Richtlijn 98/37 EG bijlage II type A)

ROBOPAC s.a. verklaart dat de machine die bedoeld is voor ambachtelijke en industriële omgevingen met de hierbij vermelde identificatiegegevens voldoet aan de essentiële veiligheids- en gezondheidsvereisten zoals deze zijn voorgeschreven door de Richtlijnen 98/37 EG, 73/23 EEG, 89/336 EEG en daarop volgende wijzigingen.

DA "EF" OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Direktiv 98/37 CE bilag II type A)

ROBOPAC s.a. erklærer at maskinen til håndværksmæssig og industrielt brug, som kan identificeres ved referencerne ved siden af, er i overensstemmelse med de væsentlige krav om sikkerhed og helbredsbeskyttelse som krævet af Direktiverne EF 98/37, EØF 73/23, EØF, 89/336 og deres følgende ændringer.

SV "CE"-konformitetsförklaring (Direktiv 98/37 CE bilaga II typ A)

ROBOPAC s.a. förklarar att denna maskin som är avsedd för hantverk och industriellt bruk, samt kan identifieras av referensinformationen nedan, motsvarar de grundläggande säkerhets- och hälsokrav som uppställts i Direktiv 98/37 CE, 73/23 CEE, 89/336 CEE och senare ändringar.

FI "CE" Vaatimustenmukaisuusvakuutus (Direktiivi 98/37 CE liite II tyyppi A)

ROBOPAC s.a. vakuuttaa, että teollisuus- ja pienteollisuuskäyttöön tarkoitettu laite, joka on tunnistettavissa alla olevista viitteistä, vastaa turvallisuudesta ja työterveyssuojelusta säädettyjä vaatimuksia annettujen Direktiivien 98/37 CE, 73/23 CEE, 89/336 CEE sekä niiden myöhempien muutosten mukaisesti.

NO "CE" samsvarerklæring (Direktiv 98/37 CE vedlegg II type A)

ROBOPAC s.a. erklærer at maskinen for håndverks- og industriell bruk, kjennetegnet av referansene nedenfor, samsvarer grunnleggende sikkerhetskrav og sikring av helse som påkrevd i direktivene 98/37 CE, 73/23 CEE, 89/336 CEE og gjeldende endringer.

CS PROHLÁŠENÍ O SHODNOSTI CE (Směrnice 98/37 CE příloha Typ A)

ROBOPAC s.a. prohlašuje, že stroj pro řemeslnické a průmyslové využití, identifikovatelný podle údajů uvedených v záhlaví, se shoduje se základními požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví tak, jak je to požadováno ve směrnících 98/37 CE, 73/23 CEE, 89/339 CEE a v jejich úpravách.

ET "EÜ" vastavustunnistus (Direktiiv 98/37 EÜ lisa A tüüp)

POBOPAC a.s. deklareerib, et seade on tööstuslikuks ja käsitöönduslikuks kasutamiseks, identifitseerimiseks vaata allpool ära toodude viiteid, ning vastab peamistele ohtuse ja tervisekaitse nõuetele nagu seda nõutud Direktiivis 98/37 EÜ, 73/23 EMÜ, 89/336 EMÜ ja järgnevates parandustes.

LV "CE" atbilstības apliecinājums
(Eiropas Savienības direktīvas 98/37 CE pielikums II tips A)
Uzņēmums ROBOPAC s.a. apliecina, ka amatnieciskai un rūpnieciskai izmantošanai paredzēta mašīna, kuras identifikācijas dati atrodas apakšējā daļā, atbilst vispārējām drošības un veselības aizsardzības prasībām, kuras ir aprakstītas ES direktīvās 98/37 CE, 73/23 CEE, 89/336 CEE un atbilstošajos grozījumos.

LT "ES" atitikimo deklaracija
(ES Direktiva 98/37 pridėtas II tipas A)
ROBOPAC s.a. pareiškia, kad meistriniam ir industriniam naudojimui irengimas pripažintas atitinkantis būtinus saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus kaip nurodyta direktyvose 98/37 CE, 73/23 CEE, 89/336 CEE su atitinkamais pasikeitimais.

HU CE megfelelısségi nyilatkozat
(98/37 számú CE utasítás, II melléklet, A típus)
A ROBOPAC s.a. kijelenti, hogy a kisipari és ipari használatra szolgáló, a lap alján lévő hivatkozások alapján azonosítható gép, megfelel az alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeknek, amint azt a 98/37 számú CE, a 73/23 számú CEE, a 89/336 számú CEE utasítások és vonatkozó módosításai előírják.

PL Deklaracja "CE" zgodności
(Dyrektywa 98/37 WE załącznik II typ A)
Robopac s.a. oświadcza, że urządzenie przeznaczone do użytku drobnej wytwórczości oraz na skalę przemysłową rozpoznawalne poprzez podane poniżej oznaczenia, jest zgodne z podstawowymi wymogami w zakresie zdrowia i ochrony bezpieczeństwa zgodnie z zaleceniami Dyrektyw 98/37 WE, 73/23 EWG, 89/336 EWG wraz z późniejszymi zmianami.

SK ES vyhlásenie o zhode
(Smernica 98/37 ES príloha II. typ A)
Akciová spoločnosť ROBOPAC s.a., identifikovateľná podľa vyššie uvedených údajov v záhlaví, prehlasuje, že strojné zariadenie určené pre remeselné a priemyselné použitie je v súlade so základnými bezpečnostnými predpismi a s požiadavkami na ochranu zdravia v zmysle ustanovení smerníc 98/37 ES, 73/23 EHS, 89/336 EHS.

SL Izjava "CE" o ustrezanju
(Smernica 98/37 CE, priloga II, tip A)
ROBOPAC s.a. izjavlja, da naprava, izdelana za uporabo v industrijskih postopkih, razpoznavna po navedenih oznakah, ustreza osnovnim pogojem za varnost pri delu in za varovanje zdravja, določenim v Smernicah 98/37 CE, 73/23 CEE, 89/336 CEE ter v dodatnih predpisih.

RO Declarație "CE" de conformitate
(Directiva 98/37 CE anexa tip A)
ROBOPAC s.a. declară că mașina pentru uz artizanal și industrial, identificabilă de referințele din josul paginii, este în conformitate cu cerințele esențiale de siguranță și de protecție a sănătății conform cerințelor din directivele 98/37 CE, 73/23 CEE, 89/336 CEE și modificările lor aferente

BG Декларация "ЕО" за съответствие
(Директива 98/37/ЕО, приложение II, вид А)
РОБОПАК а.д. декларира, че машината за занаятчийска и индустриална употреба, подлежаща на идентификация чрез данните в долната част, съответства на основните условия за безопасност и здравеопазване, както се изисква от Директиви 98/37 ЕО, 73/23 ЕИО, 89/336 ЕИО и съответните промени.

Modello - Model - Modèle - Modell - Modelo
Modelo - αριθμόςσειράς - Model - Model - Modell
Modell - Malli - Model - Model - Modelis
Modelis - Modell - Model - Model - Model - Model - Model

Matricola - Serial number - Matricule - Seriennummer - Matricula
Número de série - Μοντέλο - Seriennummer - Seriennummer - Serienr
Seriennummer - Sarjanumero - Výrobní číslo - Registreerimistunnistus
Nomenklatūras numurs - Registrācijas numeris - Gépszám
Numer fabryczny - Výrobné číslo - Matična številka
Număr serie - Сериен номер

Paolo Pecchenini
(Research & Development Manager)

Repubblica San Marino

.....



GB Warranty conditions

Robopac S.A. pledges, within the limits described herein, to replace or repair, at no charge, the parts that become defective during the 12 (twelve) months following the date indicated on the company's shipping documents.

To utilise the warranty, the user must immediately notify the company that a defect exists, always referring to the machine serial number.

Robopac S.A., in its final judgement, will decide whether to replace the defective part or request it to be shipped for tests and/or repairs.

By replacing or repairing the defective part, Robopac S.A. fully complies with its warranty obligations and will be released from all liabilities and obligations relative to transport, travel and hotel expenses for technicians and installers.

Robopac S.A. will never be held responsible for any losses due to lack of production or injuries to persons or damage to things caused by malfunctions or forced suspension in using the machine covered by the warranty.

The warranty does not cover

- damage caused by transport;
- damage due to incorrect installation;
- improper use of the machine or negligence;
- tampering or repairs by unauthorised personnel;
- lack of maintenance;
- parts subject to normal wear and tear.

For purchased components and parts, Robopac S.A. offers the user the same warranty conditions that the company obtains from the suppliers of the aforementioned components and/or parts.

Robopac S.A. does not guarantee the conformity of machines to current standards in countries that are not part of the European Union.

Concerning any adjustments to standards of the country in which the machine is installed relative, the user will be fully responsible for the changes made, releasing Robopac S.A. from any obligation and/or liability relative to any claims that may be submitted by third parties due to non-compliance with the referenced standards.

IT ITALIANO

La realizzazione di questo manuale intende essere una guida pratica per l'utilizzo corretto e sicuro della macchina nonché per una sua razionale manutenzione.

La rete di distribuzione ROBOPAC è, da questo momento, al vostro servizio per qualunque problema di assistenza tecnica, parti di ricambio e per qualunque nuova esigenza che possa far sviluppare la vostra attività. Ogni osservazione sul presente libretto è un contributo importante per il miglioramento dei servizi che la ROBOPAC intende offrire ai propri clienti.

EN ENGLISH

The purpose of this publication is to give practical guidance concerning the maintenance and the correct use of the machine.

ROBOPAC distribution network is at Your service for any problem regarding technical assistance, spare parts and any new requirement fit for Your business.

Any remark you would like to make on our guidance is of great interest to us, in order to improve services that ROBOPAC usually offers to its own Customers.

FR FRANÇAIS

Avec ce livret nous voulons Vous donner tous les renseignements nécessaires pour l'entretien et l'emploi correct de la machine.

Dès ce moment le réseau de distribution de ROBOPAC est à Votre service pour tout problème concernant l'assistance technique, les pièces de rechange et toutes les exigences qui puissent aider au développement de Votre activité.

Vos observations à propos de ce livret seront les bienvenues, car elles pourront nous aider à améliorer les services que ROBOPAC peut offrir à ses Clients.

DE DEUTSCH

Das vorliegende Handbuch soll Ihnen alle für die Wartung und den richtigen Gebrauch der Maschine erforderlichen Informationen liefern.

Das Vertriebsnetz von ROBOPAC steht Ihnen bei Problemen technischer Natur, für die Lieferung von Ersatzteilen und für jede neue Anforderung, die sich im Laufe Ihrer Tätigkeit ergeben kann, zur Verfügung.

Jede Bemerkung von Ihnen zum vorliegenden Handbuch betrachten wir als einen bedeutenden Beitrag zur Verbesserung des Services, den ROBOPAC seinen Kunden bieten kann.

ES ESPAÑOL

Con este libro deseamos dar todas las informaciones necesarias para la manutención y el uso correcto de la máquina.

La red de distribución ROBOPAC está desde este momento a Vuestro servicio para cualquier problema de asistencia técnica, partes de recambio y cualquier nueva exigencia que pueda ser útil a Vuestra actividad.

Cada observación que efectúeis en el presente libro será una contribución importante para mejorar los servicios que ROBOPAC puede ofrecer a sus Clientes.

PT PORTUGUÊS

A finalidade deste manual é a de ser um guia prático para a utilização correcta e segura da máquina, assim como para a sua manutenção racional.

A rede de distribuição ROBOPAC está, a partir deste momento, à sua completa disposição para qualquer problema de assistência técnica, peças sobressalentes e para qualquer nova exigência que possa se tornar necessária durante a sua actividade.

Qualquer observação a respeito deste manual representa uma contribuição importante para o melhoramento dos serviços que a ROBOPAC deseja oferecer aos próprios clientes.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ο σκοπός του παρόντος εγχειριδίου είναι να δώσει πρακτικές οδηγίες για τη σωστή και ασφαλή χρήση του μηχανήματος καθώς και για τη συντήρησή του.

Το δίκτυο διανομής της ROBOPAC είναι, από αυτή τη στιγμή, στη διάθεσή σας για οποιοδήποτε πρόβλημα τεχνικής βοήθειας και ανταλλακτικών και για οποιαδήποτε νέα απαίτηση που μπορεί να είναι κατάλληλη για την επιχείρησή σας.

Κάθε παρατήρηση σχετικά με το παρόν εγχειρίδιο είναι μια συμβολή για τη βελτίωση των υπηρεσιών που η ROBOPAC έχει σκοπό να προσφέρει στους πελάτες της.

NL NEDERLANDS

De voor U liggende handleiding is bedoeld als een praktische gids voor het correcte en veilige gebruik van de machine, alsook voor een verstandig onderhoud ervan.

Het distributienet van ROBOPAC is U vanaf dit moment van dienst voor elk probleem met betrekking tot technische hulp, reserve-onderdelen en voor elke nieuwe wens die kan ontstaan uit de ontwikkeling van Uw activiteit.

Alle opmerkingen omtrent dit boekje vormen een belangrijke bijdrage voor verbetering van de service die ROBOPAC aan zijn klanten wenst te bieden.

DA DANSK

Formålet med denne manual er at forsyne brugeren med alle de oplysninger, der er nødvendige for at kunne bruge og vedligeholde maskinen korrekt.

ROBOPACs forhandlere står altid til rådighed med hjælp og vejledning, reservedele og oplysninger om de sidste nyheder.

Da vi altid er interesserede i at forbedre vores service, er enhver kommentar til denne manual velkommen.

SV SVENSKA

Avsikten med denna handbok är att utgöra en praktisk handledning för korrekt och säker drift av maskinen, samt att ge erforderlig informationer för ett korrekt underhåll.

ROBOPACs försäljningsorganisation står till förfogande för teknisk service, reservdelar samt övriga önskemål och behov som kan uppstå i Er verksamhet.

Vi är tacksamma för varje eventuell anmärkning på innehållet i denna handbok som kan hjälpa oss att förbättra vår service till våra kunder.

FI SUOMI

Tämän käsikirjan tarkoituksena on antaa käytännön ohjeita koneen huoltoon sekä oikeaa ja turvallista käyttöä varten.

ROBOPACin jakeluverkosto on Sinun palveluksessasi mitä tahansa teknistä apua tarvitessasi, varaosia tilatessasi tai muuta uutta yhtiösi toimintaa koskevaa vaatimusta varten.

Jokainen tätä kirjasta koskeva huomiosi on meille suureksi hyödyksi pystyäksemme parantamaan ROBOPAC in omille asiakkailleen tarjoamia palveluja.

NO NORSK

Hensikten med denne manualen er å gi den nødvendige informasjon om riktig bruk og vedlikehold av maskinen.

ROBOPACs forhandlere står til disposisjon med praktisk hjelp og veiledning, levering av reservedeler eller opplysninger om våre nye produkter.

Vi er taknemlige for kommentarer til boken, slik at vi kan yte en stadig bedre service overfor våre kunder.

CS CZECH

Tento návod k použití má být praktickým průvodcem při správném a bezpečném používání stroje a při jeho údržbě.

Distribuční síť ROBOPAC je od této chvíle k Vaší dispozici ohledně každého problému technické asistence, náhradních dílů a jakéhokoli nového požadavku, který pomáhá k rozvoji Vaší aktivity.

Každý postřeh k tomuto návodu je důležitým příspěvkem ke zlepšení služeb, které ROBOPAC nabízí svým klientům.

ET EESTI KEEL

Selle käsiraamatu eesmärgiks on osutada praktikulist abi seadme õigeks ja ohutuks kasutamiseks ning hooldamiseks.

ROBOPAC'i jaotusvõrk on nüüdsest teie käsutuses küsimustes, mis puudutavad tehnilist külge, varuosi ja igat uut ettevõtte arengule kasulikku nõuet.

Iga teie poolne tähelepanek käesoleva juhendi kohta on teretulnud ja abiks ROBOPAC'i poolt oma klientidele pakutavate teenuste paremaks muutmisel.

LV LATVIEŠU

Šīs rokasgrāmatas mērķis ir sniegt praktiskos norādījumus par mašīnas pareizo tehnisko apkalpošanu un lietošanu.

Jūsu rīcībā ir firmas ROBOPAC izplātītāju tīkls, kuru Jūs varēsiet izmantot, lai saņemtu nepieciešamu tehnisko palīdzību, rezerves daļas vai apmierinātu Jūsu biznesa attīstības jaunas vajadzības.

Visas piezīmes par šo rokasgrāmatu mums ir ļoti svarīgas, lai mēs varētu uzlabot pakalpojumus, kurus firma ROBOPAC parasti sniedz saviem klientiem.

LT LIETUVIŲ

Šio leidinio tikslas yra supažindinti vartotoją su tinkamu ir saugiu įrengimo naudojimu bei jo technine priežiūra.

ROBOPAC distribucijos tinklas nuo šiol jūsų paslaugoms dėl bet kokių techninio aptarnavimo problemų, pakeitimo dalių, bei bet kokių pageidavimų galinčių padėti jūsų veiklai.

Visos pastabos šiam leidiniui yra svarbios bendradarbiavimui gerinant ROBOPAC teikimo paslaugas savo klientams.

HU MAGYAR

Jelen kézikönyv összeállításának célja, hogy gyakorlati útmutató legyen a gép pontos és biztonságos használatához, valamint racionális karbantartásához.

A ROBOPAC forgalmazói hálózata ettől a pillanattól kezdve rendelkezésére áll bármilyen műszaki jellegű probléma, alkatrészek és bármely más felmerülő igény esetén, amely tevékenységének fejlesztését eredményezheti.

Bármely, a jelen gépkönyvvel kapcsolatos észrevétel jelentősen hozzájárul azoknak a szolgáltatásoknak a javításához, melyet a ROBOPAC saját ügyfeleinek igyekszik nyújtani.

PL POLSKI

Celem niniejszego podręcznika jest dostarczenie praktycznych informacji, dotyczących prawidłowego oraz bezpiecznego korzystania z urządzenia, jak również jego właściwej konserwacji.

Od tej chwili sieć dystrybucji ROBOPAC jest do Państwa dyspozycji, w przypadku zaistnienia jakichkolwiek problemów związanych z serwisem technicznym, częściami zamiennymi oraz wszelkimi innymi potrzebami czy też pytaniami, mogącymi wynikać w trakcie prowadzonej przez Państwa działalności.

Wszelkie uwagi dotyczące niniejszego podręcznika przyczynią się do podniesienia jakości usług, jakie ROBOPAC pragnie świadczyć na rzecz swoich klientów.

SK SLOVENSKY

Táto príručka bola spracovaná za tým účelom, aby Vám slúžila ako praktický sprievodca na správne a bezpečné používanie strojného zariadenia, ako aj na jeho racionálnu údržbu.

Distribučná sieť spoločnosti ROBOPAC je odtiaľ k Vaším službám pre akýkoľvek problém, čo sa týka technického servisu, náhradných dielov a pre akúkoľvek inovačnú požiadavku, ktorá môže pomôcť Vašu činnosť.

Každá pripomienka k predloženej príručke je pre nás dôležitým príspevkom na zlepšenie služieb, ktoré spoločnosť ROBOPAC bežne ponúka svojim zákazníkom.

SL SLOVENSKO

Namen tega priročnika je posredovati praktične nasvete za pravilno in varno uporabo stroja ter za smotno načrtovanje vzdrževalnih del na njem.

Distribucijska mreža proizvajalca ROBOPAC Vam je v vsakem trenutku na razpolago pri tehnični podpori, nadomestnih delih, ter pri vseh novih rešitvah, ki lahko dodatno pripomorejo k izboljšanju postopkov v Vaši dejavnosti.

Vsaka pripomba bo dobrodošla, saj je pomembna za razvijanje in izboljšave storitev, ki jih želi proizvajalec ROBOPAC nuditi svojim strankam.

RO ROMÂNĂ

Realizarea acestui manual intenționează să fie un ghid practic pentru utilizarea corectă și sigură a mașinii dar și pentru efectuarea rațională a operațiunilor de întreținere.

Rețeaua de distribuție ROBOPAC este, din acest moment, la dispoziția Dvs. pentru orice problemă legată de asistență tehnică, piese de schimb și pentru orice nouă cerință care v-ar putea favoriza dezvoltarea activității dvs.

Orice observație din prezentul manual este o contribuție importantă pentru îmbunătățirea serviciilor pe care ROBOPAC intenționează să le ofere propriilor clienți.

BG Български

Това упътване има за цел да бъде практически водач за правилното и безопасно използване на машината, както и за рационалната ѝ поддръжка.

От този момент мрежата за разпространение РОБОПАК е на ваше разположение за всякакви проблеми по техническото обслужване, резервните части и за всяка нововъзникнала необходимост, която може да допринесе за развитието на вашата дейност.

Всяка забележка по настоящата книжка е важен принос за подобряване на обслужването, което РОБОПАК смята да предложи на своите клиенти.

Indirizzare a:
Address to:
Addresser à:
Senden an:
Envia a:
Enviar a:
Αποστολή/Απετ. προς
Richten aan:

Sendes til:
Skickas till:
Jakeluosoite:
Sendes til:
Adresujete na:
Pöörduda:
Sūtīt uz šādu adresi:
Kreiptis į:

Észrevételeiket a következő címre kérjük:
Kierowca na adres:
Adresujete na:
Nasloviti na:
Adresați către:
Адресирайте до:

ROBOPAC S.A.

Strada Rovereta, 27

47891 Falciano E-6 • Repubblica S.Marino (RSM)

Tel. 0549 (international ++378) 910511 • Fax. 0549/908549-905946

Tlx. 393 ROBOPAC SO

<http://www.aetnagroup.com>

INDEX

1 GENERAL INFORMATION

1.1. AIM OF THE MANUAL	2
1.2. MANUFACTURER AND MACHINE IDENTIFICATION	2
1.3. ATTACHED DOCUMENTATION	3
1.4. MODES OF REQUESTING FOR ASSISTANCE	3
1.5. GLOSSARY AND TERMINOLOGY	3

2 TECHNICAL INFORMATION

1.1. MACHINE GENERAL DESCRIPTION	4
1.2. ACCESSORIES (OPTIONAL)	5
1.3. OPERATIONAL CYCLE	6
1.4. SAFETY DEVICES	7
1.5. SIGNAL POSITION	8
1.6. ELECTRICAL DEVICE DESCRIPTION	8
1.7. TECHNICAL SPECIFICATIONS	8
1.8. SURROUNDING AREAS	10
1.9. NOISE LEVEL	11

3 SAFETY INFORMATION

3.1. GENERAL NORMS	12
3.2. HANDLING AND INSTALLATION NORMS	12
3.3. OPERATION AND USE NORMS	12
3.4. ADJUSTMENTS AND MAINTENANCE NORMS	13
3.5. RESIDUAL RISKS	13
3.6. INFORMATION AND SAFETY SIGNALS	14

4 LOAD AND TRANSPORT INSTRUCTIONS

4.1. RECOMMENDATIONS FOR HANDLING AND LOADING	15
4.2. PACKAGING AND UNPACKING	15
4.3. TRANSPORT AND HANDLING	15
4.4. INSTALLATION ENVIRONMENT CHARACTERISTICS	16
4.5. INSTALLATION OF DISMOUNTED PARTS	16
4.6. FASTENING THE MACHINE	19
4.7. MACHINE FOUNDATION	19
4.8. RECOMMENDATIONS FOR CONNECTIONS	19
4.9. PNEUMATIC CONNECTIONS	20
4.10. ELECTRICAL CONNECTIONS	20

5 ADJUSTMENT INFORMATION

5.1. ADJUSTMENT RECOMMENDATIONS	21
5.2. TABLE ROTATION CHAIN ADJUSTMENT	21
5.3. REEL CARRIAGE LIFTING CHAIN ADJUSTMENT	21
5.4. "PLURIBALL" REEL BRAKE ADJUSTMENT	22
5.5. PRESSER HEIGHT ADJUSTMENT	22

6 INFORMATION ON USE

6.1. RECOMMENDATIONS FOR USE AND FUNCTIONING	24
6.2. CONTROL DESCRIPTION	24
6.3. ELECTROMECHANICAL CONTROL DESCRIPTION	25
6.4. SYNOPTIC PANEL DESCRIPTION	25
6.5. DESCRIPTION OF (GREY) BUTTONS FOR PROGRAMME SETTING	26
6.6. DESCRIPTION OF (YELLOW) BUTTONS FOR PARAMETER SETTING	26
6.7. DESCRIPTION OF (GREEN) BUTTONS FOR CYCLE SELECTION	27
6.8. SWITCHING THE MACHINE ON AND OFF	28
6.9. CYCLE PARAMETER SETTING	28
6.10. WRAPPING CYCLES DESCRIPTION	29
6.11. STARTING AND STOPPING THE CYCLE	30
6.12. EMERGENCY STOP AND RESTART	30
6.13. REEL CARRIAGE MANUAL RISE	31
6.14. REEL LOADING	31
6.15. "PLURIBALL" REEL LOADING	32

7 MAINTENANCE INFORMATION

7.1. MAINTENANCE INSTRUCTIONS	33
7.2. MAINTENANCE PERIOD TABLE	33
7.3. LUBRICATION POINT DIAGRAM	34
7.4. LUBRICANT TABLE	35
7.5. CONDENSATE DRAINAGE	36
7.6. CLEANING THE AIR FILTER	36

8 BREAKDOWN INFORMATION

8.1. ALARM MESSAGES	37
8.2. LED CONTROL	38

9 REPLACEMENT INFORMATION

9.1. REPLACEMENT INSTRUCTIONS	39
9.2. REPLACING ROTATING TABLE WHEELS	39
9.3. LIST OF ESSENTIAL SPARE PARTS	39
9.4. MACHINE DISPOSAL	40

ENCLOSURES

PNEUMATIC DIAGRAM (ROD PNEUMATIC CYLINDER)	41
PNEUMATIC CIRCUIT DIAGRAM (NO ROD PNEUMATIC CYLINDER)	42

GENERAL INFORMATION

1.1. AIM OF THE MANUAL

This manual is an integral part of the machine and has been produced by the manufacturer in order to furnish necessary information to those that are authorised to interact with it.

In addition to adopting good use techniques, the recipients must carefully read and strictly apply this information.

This information has been produced by the manufacturer in his own original language (Italian) and can be translated into other languages to satisfy legal and/or commercial requirements.

Time dedicated to reading this information will avoid personal safety and health risks and economic damages.

In the event that supplementary information to the actual machine set up is found in this manual it will not interfere with reading.

Keep this manual for the full machine life in a known and easily accessible place in order to have it ready available in the event consultation is required.

The manufacturer reserves the right to carry out modifications without obligation of prior notice.

To better stress the importance of some passages or to indicate important specifications, symbols, whose meanings are described as follows, have been adopted.



Danger - Warning

Indicates critically dangerous situations that if neglected can result in serious personal safety and health hazards.



Caution - Precaution

Indicates that suitable actions must be employed in order to avoid personal safety and health hazards and economic damages.



Information

Indicates particularly important technical information that should not be neglected.

1.2. MANUFACTURER AND MACHINE IDENTIFICATION

The illustrated identification plate is applied directly on the machine. It contains references and indispensable operating safety indications.

- A) Model.
- B) Serial number.
- C) Manufacturing date.
- D) Mains voltage.
- E) Mains frequency.
- F) Number of phases.
- G) Absorption.
- H) Total installed power.
- L) Air consumption.
- M) Maximum pressure.
- N) Weight.
- P) Manufacturer and address.

The diagram shows a rectangular identification plate with a blue header area. A dashed line labeled 'P' points to a field above the header. The header contains the CE mark. Below the header, there are fields labeled A through N, each with a corresponding label in Italian and a unit. Field A is for the model, B for the serial number, C for the manufacturing date, D for the mains voltage, E for the mains frequency, F for the number of phases, G for the absorption, H for the total installed power, L for the air consumption, M for the maximum pressure, and N for the weight. The plate is mounted on a surface.

MODELLO	A	
MATRICOLA	B	
DATA	C	
ALIMENTAZIONE	D	V
FREQUENZA	E	Hz
N. FASI	F	
ASSORBIMENTO	G	A
POTENZA TOT.	H	kW
CONSUMO ARIA	L	m³/min
PRESSIONE MAX	M	bar
PESO	N	kg

1.3. ATTACHED DOCUMENTATION

The indicated documentation is given to the customer along with this manual.

- Wiring diagram and list of components.
- Pneumatic circuit diagram

- Spare parts catalogue.
- Manuals of installed commercial devices (if necessary for machine use).

1.4. MODES OF REQUESTING FOR ASSISTANCE

Please refer to authorised service centres for any need. For every technical service request regarding the machine, please indicate the data found on the identifica-

tion plate, the approximate hours of use and the type of fault detected.

1.5. GLOSSARY AND TERMINOLOGY

Some recurring terms found within the manual are described in order to provide a more complete image of their meanings.

Ordinary maintenance: group of functions necessary to maintain suitable machine operations and efficiency. Normally the manufacturer, who defines the necessary skills and intervention procedures, plans these operations.

Extraordinary maintenance: group of functions necessary to maintain suitable machine operations and efficiency. These operations are not planned by the manufacturer and must be carried out by the maintenance operator.

Operator: a person authorised and chosen from those who have the requirements, skills and information necessary for installation, use and ordinary maintenance of the machine.

Maintenance technician: a person authorised and chosen among those who have the requirements, skills and information necessary to perform ordinary and extraordinary machine maintenance. He is expected, therefore, to possess precise information and skills with particular expertise in the field of intervention.

2.1. MACHINE GENERAL DESCRIPTION

This is a semi-automatic wrapping machine for wrapping and blocking palletised loads using stretchable plastic film.

The loads are wrapped using reels of stretchable film which can be readily found on sale.

A single operator is required for its use.

The user is responsible for the loading and unloading of the pallet, as well as for the insertion and cutting of the film.

This machine is normally installed in workshops or industrial environments protected from the elements.

Use of this machine in explosive environments or when exposed to the elements is strictly forbidden.

The machine is composed of a revolving table that turns the pallet, and a reel carriage that unwinds and stretches the film.

It is equipped with a series of safety devices designed to avoid any harm befalling the operator or other persons who come into contact with the machine in any way.

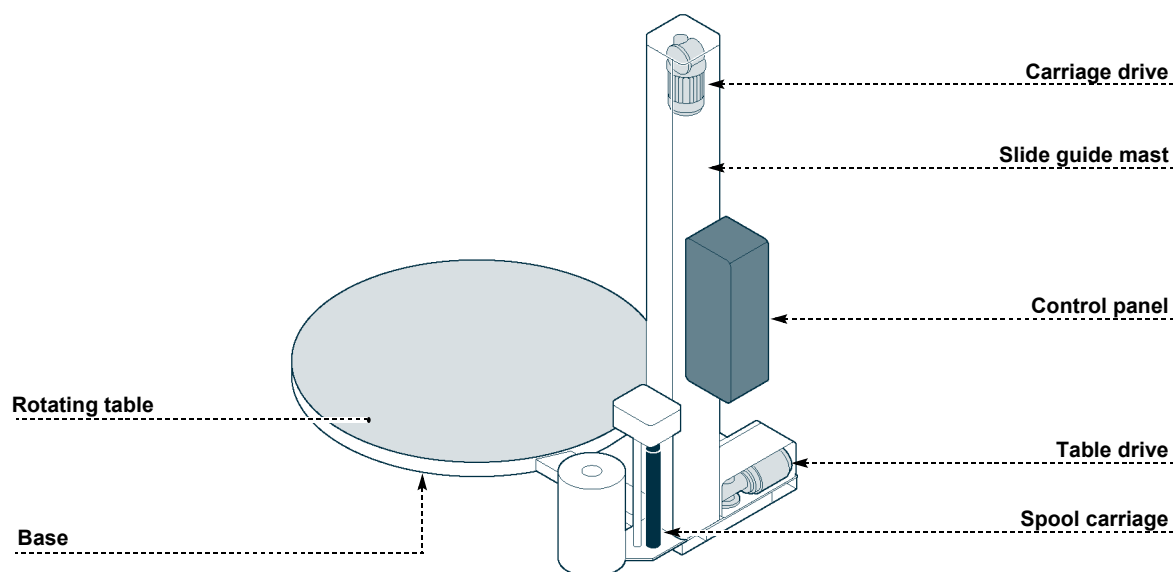
The machine is produced in a range of different models in order to suit market requirements.

Machine models

- **Rotoplat 507** with "PSF" type reel carriage
- **Rotoplat 507** with "PGS" type reel carriage
- **Rotoplat 707** with "PSV" type reel carriage

Reel carriage characteristics

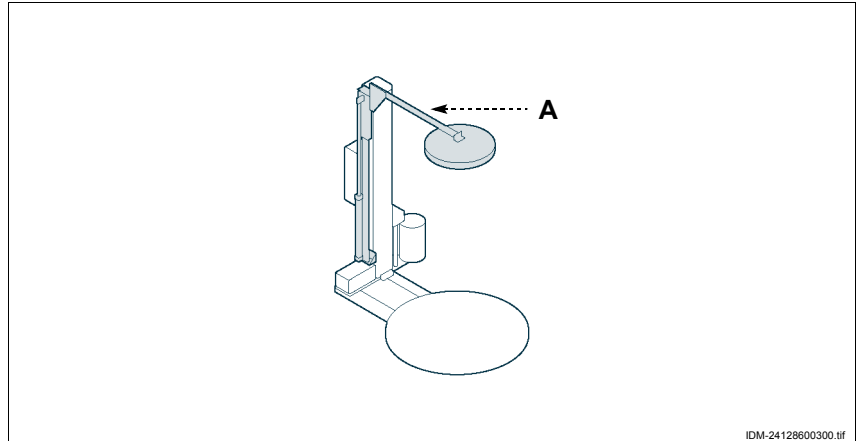
- **"PFS" type reel carriage:** with motorised pre-stretch rollers and electronically controlled film tensioning. Pre-stretch can be adjusted from 0% - 250% using the control panel.
- **"PGS" type reel carriage:** with motorised pre-stretch rollers and electronically controlled film tensioning. The film pre-stretch ratio in real holding carriage is a fixed value corresponding to 250%.
- **"PVS" type reel carriage:** with dual drive pre-stretch rollers and electronically controlled film tensioning. Pre-stretch can be adjusted using the control panel (0%÷400%).



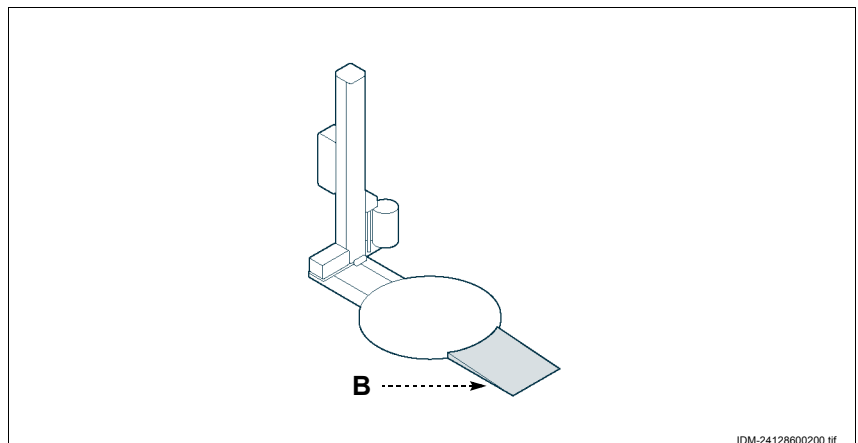
2.2. ACCESSORIES (OPTIONAL)

The following accessories, which are intended to enhance the machine performance and versatility, are available from the Manufacturer.

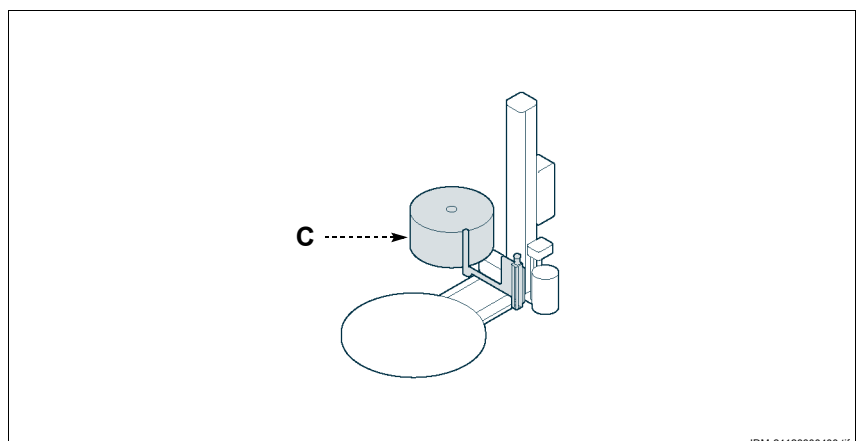
- **Pneumatic presser (A):** pneumatically controlled device to stabilise load. It can be furnished with a rod (max. stroke 800mm) or no rod (stroke equal to slide shaft height) pneumatic cylinder. In the first case height must be adjusted according to the size of the product to be wrapped; in the second case no adjustments are necessary.



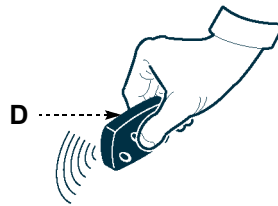
- **Platform loading/unloading ramp (B):** to facilitate these operations using forklift devices (pallet jack).



- **“Pluriball” spool carriage unit (C):** suited for wrapping on corners or sides, using Pluriball or similar spools. It is equipped with “quick load” film and a safety device to stop the carriage.



- **Remote control (D):** to start and stop the wrapping cycle.
- **Template:** adequately shaped grounding frame.
- **Rotating table (ø1800, ø2200, ø2400 e ø1800 "extended"):** to wrap larger than standard loads.
- **Sliding guide mast (2400 - 2800 - 3100 mm):** to wrap taller than standard loads.
- **Automatic cutting device:** it cuts the film automatically at the cycle end



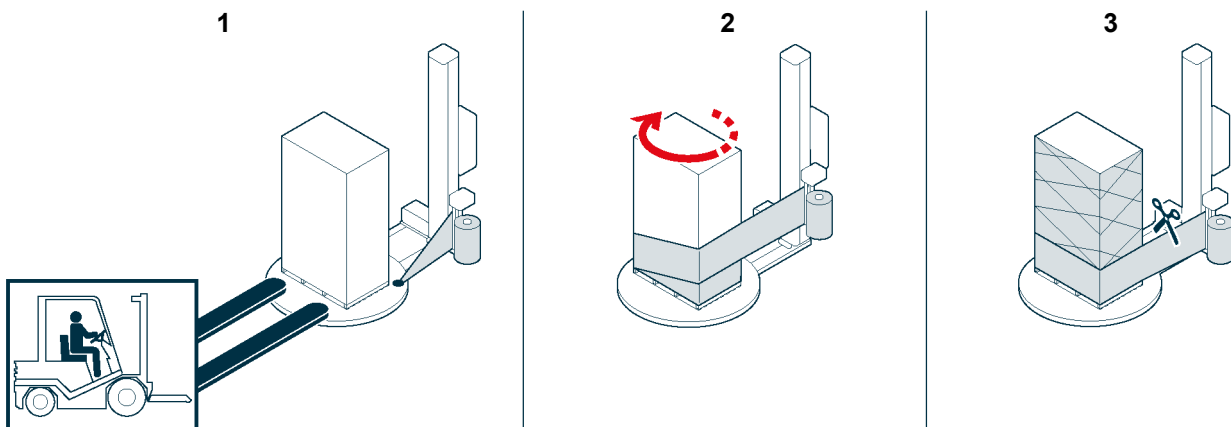
IDM-24128603600.tif

2.3. OPERATIONAL CYCLE

Phase 1 - The operator places the load on the rotating table and clasps the film in the blocking disk.

Phase 2 - Once the cycle has started, the rotating table starts to turn while the spool carriage unwinds film according to the set parameters.

Step 3 - Once the wrapping has been completed, the machine manually cuts the film and stops.

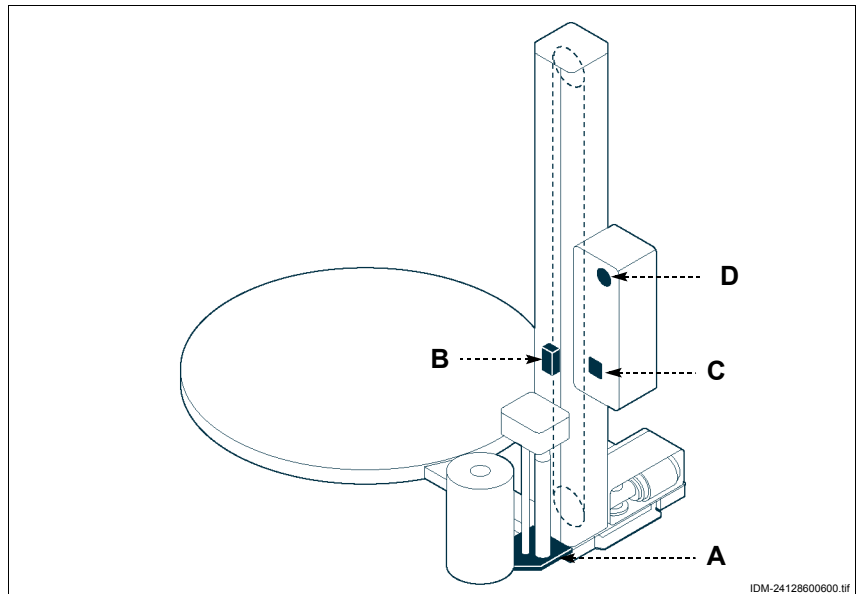


IDM-24128600500.tif

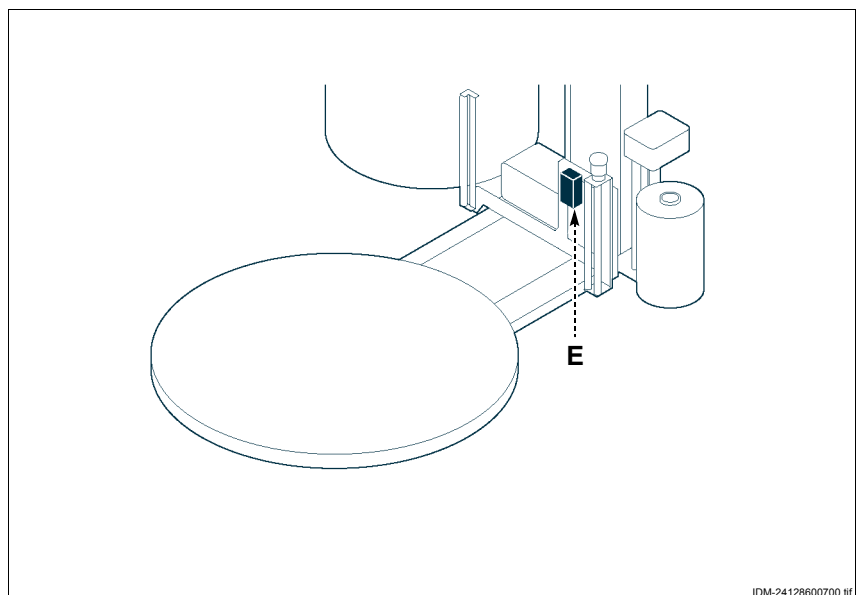
2.4. SAFETY DEVICES

The figure shows the positioning of the devices on board of the machine.

- A) Spool carriage base micro switch:** stops the descent when there are obstacles under the carriage.
- B) Mechanical device for blocking the spool carriage:** it stops the spool carriage falling in the event that the lifting rope breaks.
- C) Main switch:** to turn the electric supply on and off. It can be padlocked to prevent unauthorised personnel from starting the machine during adjustments and maintenance.
- D) Acoustic signal:** signals the start of the wrapping cycle.



- E) "Pluriball" carriage micro switch:** stops the descent when there are obstacles under the spool carriage.



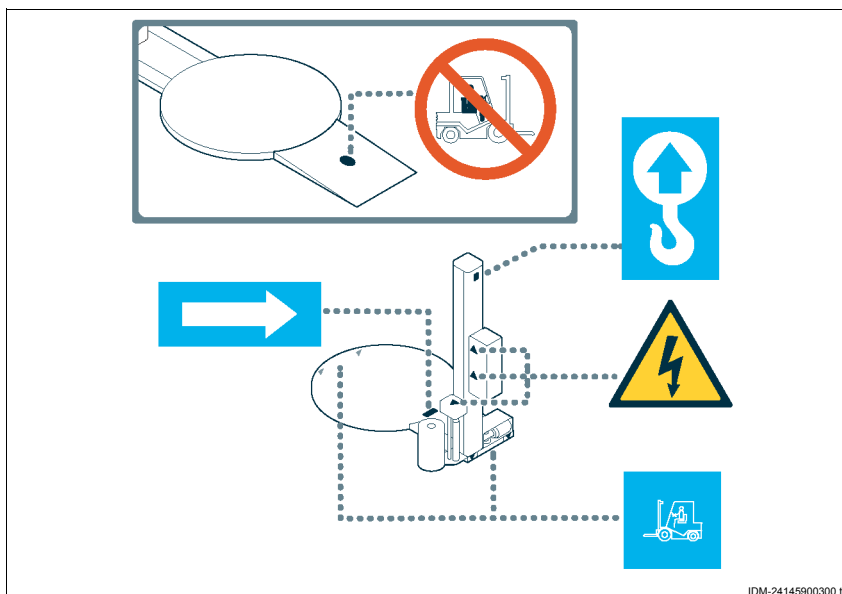
2.5. SIGNAL POSITION

The figure illustrates the position of the safety signals. Their meaning is explained in § 3.6.



Information

Check that the plates are clearly readable, and, if necessary, replace them with new ones that shall be positioned in the same places as previously.

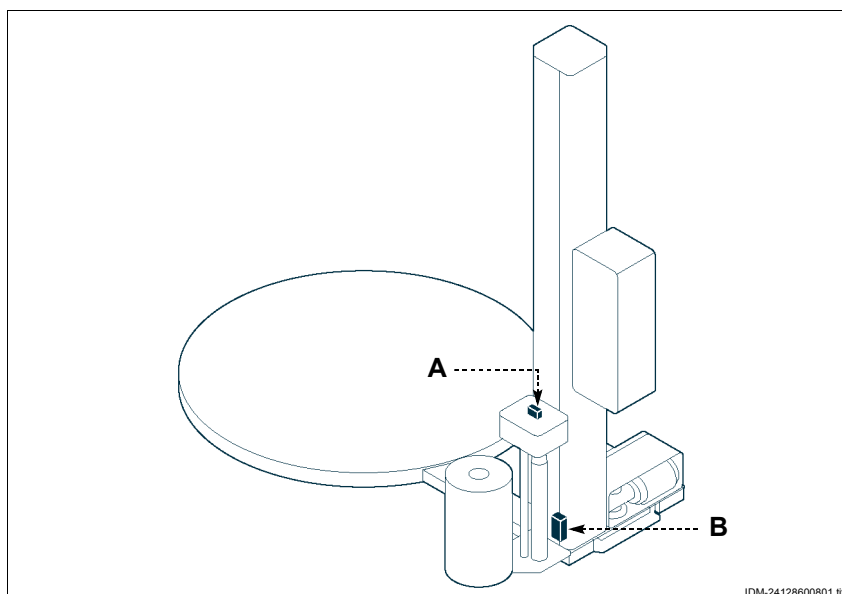


IDM-24145900300.tif

2.6. ELECTRICAL DEVICE DESCRIPTION

The figure shows the positioning of the devices on board of the machine.

- A) Photocell:** detects the presence and the height of the load to be wrapped.
- B) Carriage limit stop microswitch:** activates when the spool carriage reaches the minimum and maximum wrapping height.



IDM-24128600801.tif

2.7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Machine

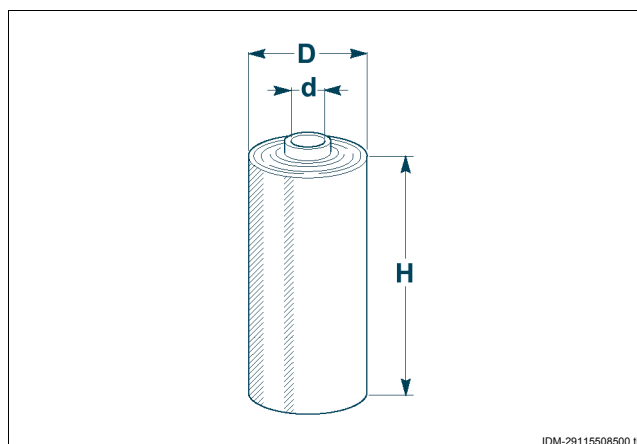
Voltage.....	220/240 V 1Ph 50/60 Hz
	220/240 V 3Ph 50/60 Hz
	380/415 V 3Ph+N 50/60 Hz
Installed power.....	1,4 kw (506-606) - 2,5 KW (706)
Table rotational speed.....	4÷12 revs/min.
Carriage up/down speed.....	1÷4 m/min.
Table diam.	1650/1800/2200/2400 mm.
Max. load.....	2000 kg.
Total weight.....	380÷640 kg.

Presser (optional)

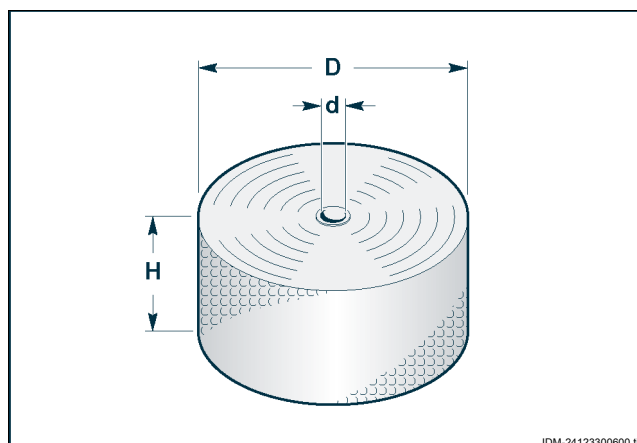
Operating pressure	6±1 bar (0.6±0.1 MPa)
Rod cylinder stroke	800 mm.
Air consumption	5 NI/min.
No rod cylinder stroke (H2200)	2000 mm
Air consumption	11,5 NI/min.
No rod cylinder stroke (H2400)	2000 mm
Air consumption	14 NI/min.
No rod cylinder stroke (H2800)	2400 mm
Air consumption	16,5 NI/min.
No rod cylinder stroke (H3100)	2700 mm
Air consumption	18,5 NI/min.

Film spool dimensions

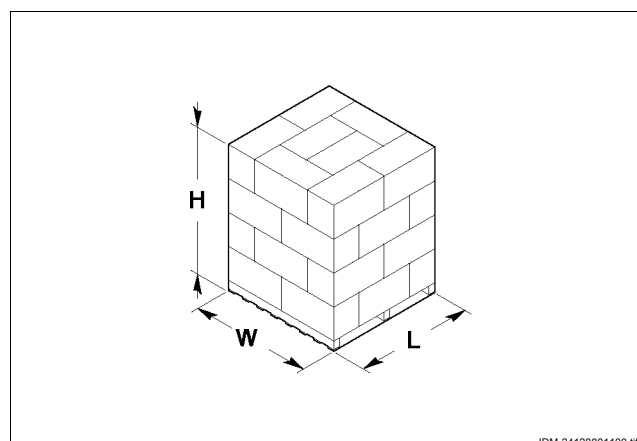
D) Max. external diameter	300 mm
H) Reel height	500 mm
Reel height(USA)	750 mm
Film thickness	17÷35 micron
d) Internal diameter	ø 76 mm
Max. weight	≅ 20 kg

**Bubble film spool dimensions**

D) Max. external diameter	1000 mm
H) Reel height	500 mm
d) Internal diameter	ø 76 mm
Max. weight	~12 kg

**Dimensions of load**

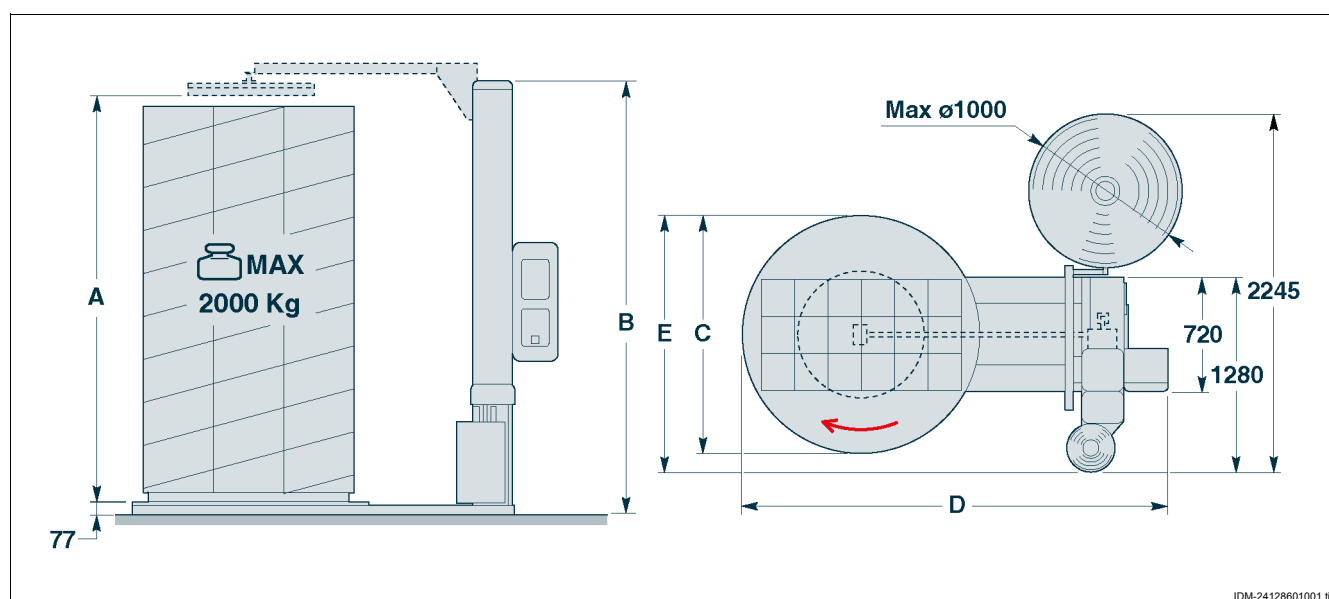
LxW) Max. dimensions	1000x1200 (ø1650)
	1200x1200 (ø1800)
	1400x1600 (ø2200)
	1600x1800 (ø2400)
H) Max. height	2200 mm (STD)
	2400 - 2800 - 3100 mm (OPT)



Machine dimensions

Slide shaft				
Ref.	Overall size			
	H=2200	H=2400	H=2800	H=3100
A	2350	2550	2950	3250
B	2580	2780	3180	3480

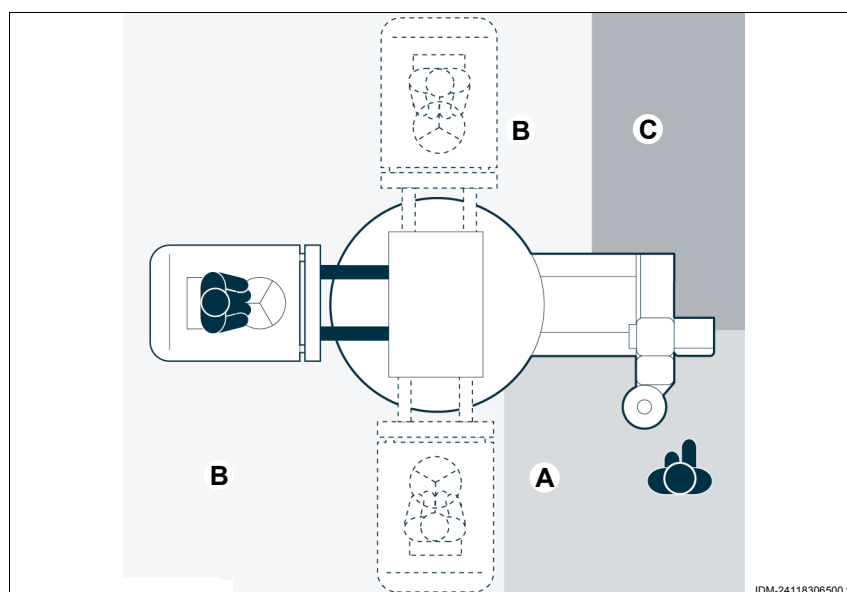
Rotating table				
Ref.	Overall size			
	ø1650	ø1800	"elongated" ø1800	ø2200
C	1650	1800	1800	2200
D	2755	2830	3030	3030
E	1740	1815	1815	2025



IDM-24128601001.tif

2.8. SURROUNDING AREAS

- A) Operator's working area.
- B) Pallet loading/unloading area.
- C) Boundary area.



IDM-24118306500.tif

2.9. NOISE LEVEL

Acoustic power measured during working according to ISO 3746-79 - ISO/CD 11202-1997 standards.

	<i>L_m</i>	<i>L_w</i>	<i>L_{op}</i>
	<i>dB (A)</i>	<i>dB_w (A)</i>	<i>dB (A)</i>
Functioning in working conditions	62.8	80.6	69.2

L_m - Average level of pressure on the measurement surface

L_w - Acoustic power output

L_{op} - Level at the operator's place



Caution - Precaution

Prolonged exposure over 85 dB (A) may cause health problems. The use of appropriate protection systems is recommended (headphones, ear plugs, etc...).

3.1. GENERAL NORMS

During design and construction, the manufacturer has carefully considered the possible hazards and personal risks that may result from interaction with the machine. In addition to observing the specific laws in force, the manufacturer has adopted all "exemplary construction technique principles". The purpose of this information is to advise the users to use extreme caution to avoid risks. However, discretion is invaluable. Safety is also in the hands of all the operators who interact with the machine.

Carefully read the instructions published in the supplied manual and found directly on the machine while strictly observing those concerning safety. Time dedicated to reading will prevent unfortunate accidents; remembering what one was supposed to do when the damage is already done is always too late.

Pay attention to the meanings of the symbols on the applied stickers; their shape and colour are significant to safety ends. Keep them legible and observe the indicated information.

Never tamper, dodge, eliminate or by-pass the safety devices installed on the machine. Neglect to respect this requirement may cause serious risk to personal safety and health.

Personnel who are to perform any type of work on the machine during its lifetime must possess specific technical skills, abilities and have acquired certified experience in the specific field. Neglect to observe these requirements may prove hazardous to personal safety and health.

3.2. HANDLING AND INSTALLATION NORMS

Accomplish lifting and handling respecting the information supplied by the manufacturer directly indicated on the packing, on the machine and in the operating instructions.

Personnel who load, unload and transport the machine must possess skills and acquired certified experience in the specific field and have command of the lifting vehicles utilised.

Loading and transportation must be carried out with equipment having adequate capacity by anchoring the

machine in the points foreseen by the manufacturer. The personnel authorized in accomplishing these operations must have specific capacity and experience as to safeguard proper safety and that of the persons involved.

Before loading the machine on transportation vehicles, make sure the machine and its components are well centred and that the proportions do not exceed the foreseen maximum dimensions. If necessary, arrange appropriate signals.

3.3. OPERATION AND USE NORMS

In addition to being competent on machine use the operator must possess the skills and acquired proficiency suited to the type of work to be accomplished.

Even after an opportune documentation, at first utilisation, if necessary, simulate some tests to identify command and their main functions, in particular those concerning the starting and stopping operations.

Only use the machine for the purposes specified by the manufacturer. Use of the machine for other purposes may be hazardous to personal safety and health and provoke economic loss.

The machine is designed and constructed to satisfy all the operating conditions indicated by the manufacturer. Tampering with any device to achieve services other than those may be hazardous to personal safety and health and provoke economic loss.

Do not use the machine if the safety devices are not correctly installed and efficient. Neglect to observe this requirement may be hazardous to personal safety and health.

Do not use the machine on uneven or slanted floors.

3.4. ADJUSTMENTS AND MAINTENANCE NORMS

Keep the machine in maximum working conditions and perform the programmed maintenance operations advised by the manufacturer. Good maintenance achieves the best machine performance, longer machine life and constant observance of the safety regulations.

Maintenance and adjustments should be performed by authorised personnel who must establish all the necessary safety conditions according to the indicated procedures.

All maintenance procedures that require precise tech-

nical competence or specific skills must be exclusively performed by qualified personnel with acquired certified experience in the specific field.

Replace worn out components with original spare parts. Use oils and greases suggested by the manufacturer. All this can ensure plant functionality and foreseen safety level.

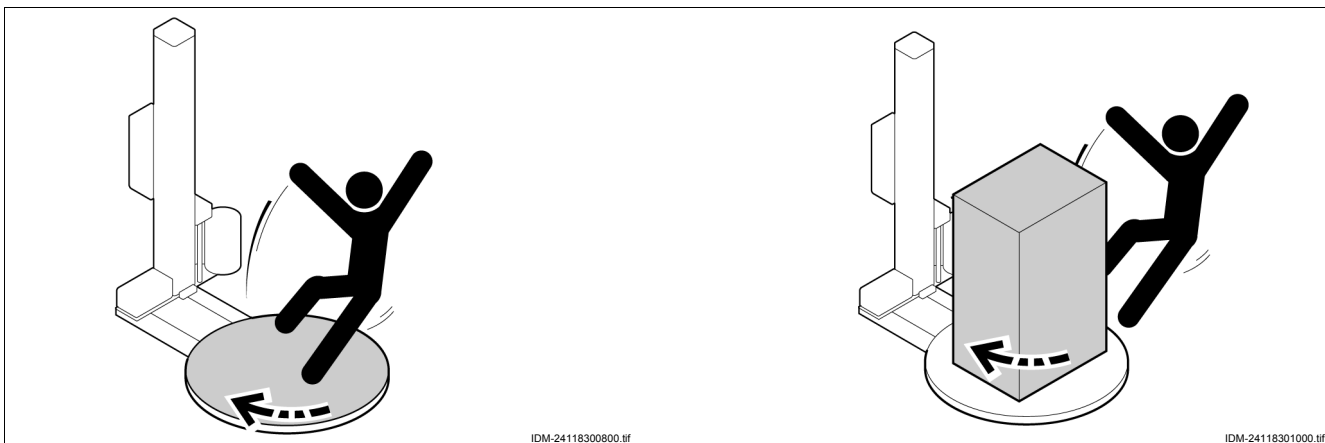
Do not litter the environment with polluting material; perform disposal according to the pertinent laws in force.

3.5. RESIDUAL RISKS

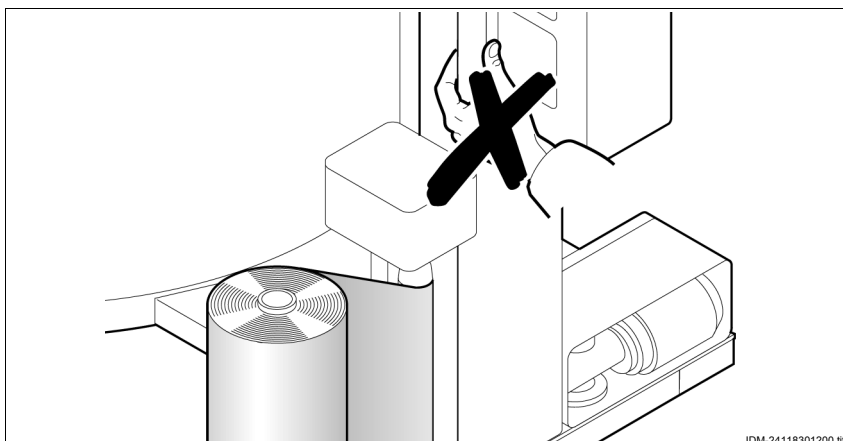
During design and construction the manufacturer has paid special attention to the aspects that may cause personal health and safety hazards for personnel who interact with the machine.

Nonetheless, some unobvious potential risks persist and are described below.

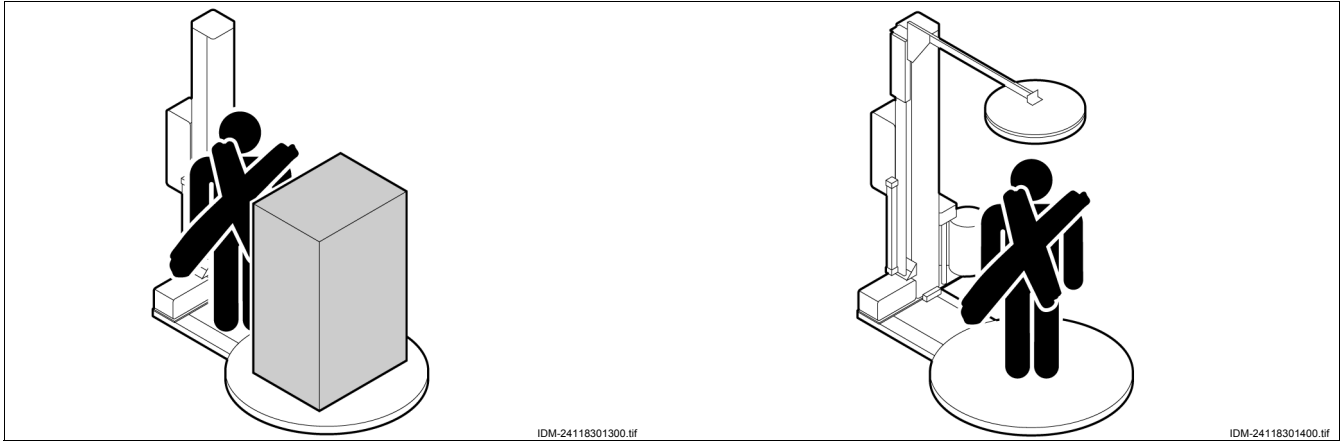
Collision and slipping hazard: do not approach or climb on machine parts when operating.



Upper limb cutting hazard: do not place hands inside components in motion.



Body crushing hazard: do not linger in the machine operating area.



3.6. INFORMATION AND SAFETY SIGNALS

Some among these signals are affixed to the machine; their locations are detailed in § 1.5. together with the relative explanations.



It shows the hooking points for chain lifting.



It shows the insertion points for the lifting forks.



Do not grasp with your hands.



Electrical shock danger: do not access within elements under tension.



Use of forklifts is forbidden.



Information signal: indicates the rotating table rotation direction.

4.1. RECOMMENDATIONS FOR HANDLING AND LOADING



Information

Accomplish handling and loading according to the instructions supplied by the manufacturer to be found on the machine and in the operating instructions. The person authorized to accomplish

these operations must, if necessary, organise a "safety plan" to guarantee safety to the persons directly involved.

4.2. PACKAGING AND UNPACKING

The packing is realised, keeping the overall dimensions low, also in consideration of the transport chosen.

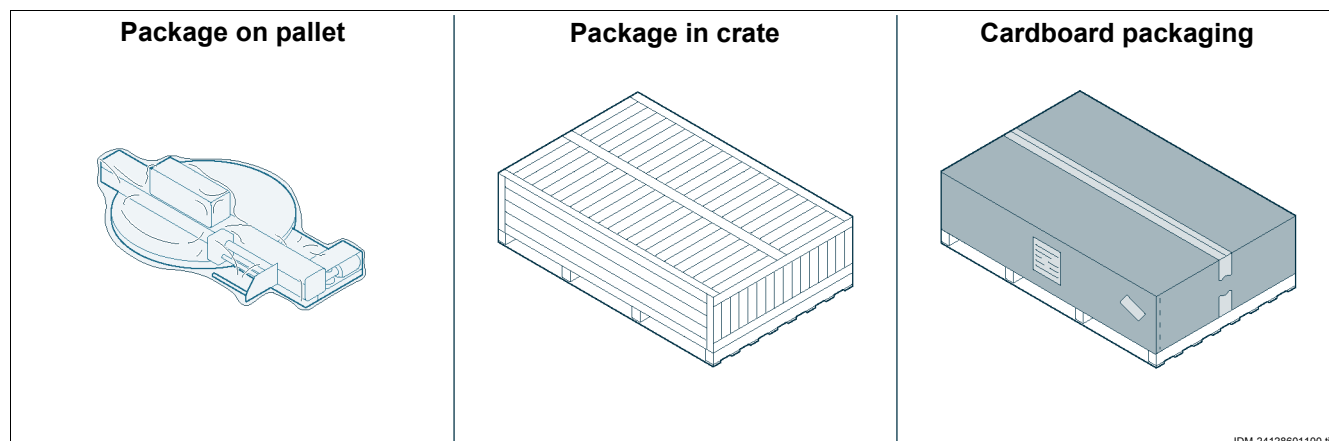
To facilitate transport, shipping can be performed with some components disassembled and appropriately protected and packaged.

Some parts, the electric parts in particular, are protected with anti-moisture nylon.

All the necessary information for loading and unloading is found on the packaging.

During unpacking, check the integrity and exact quantity of components.

Packaging material should be appropriately disposed according to the laws in force.



4.3. TRANSPORT AND HANDLING

Transport, also according to the destination, can be performed by different vehicles.

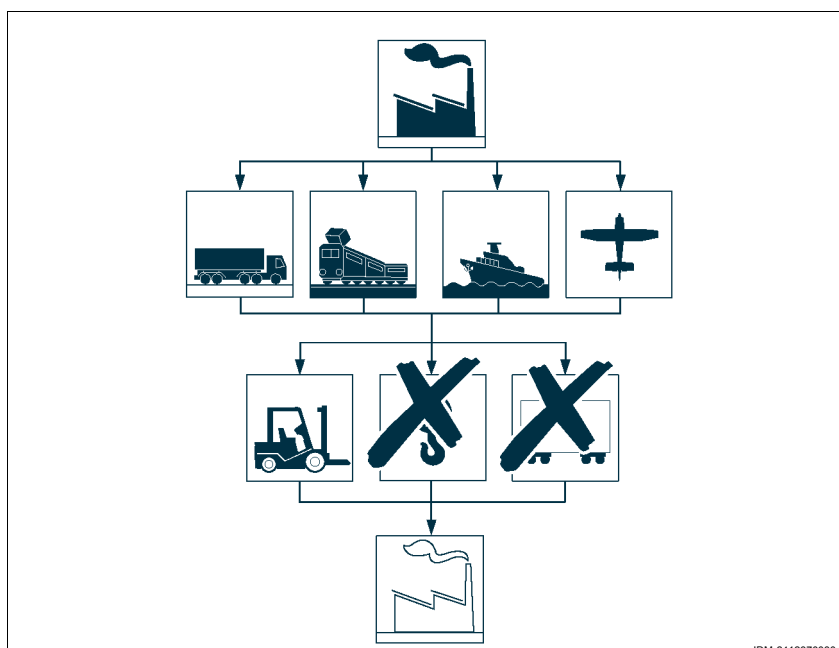
The diagram represents the most popular solutions.

To avoid sudden movements, during transportation anchor the machine to the transportation means in a correct manner.



Information

For further transportation, recreate the initial packaging conditions for transport and handling.

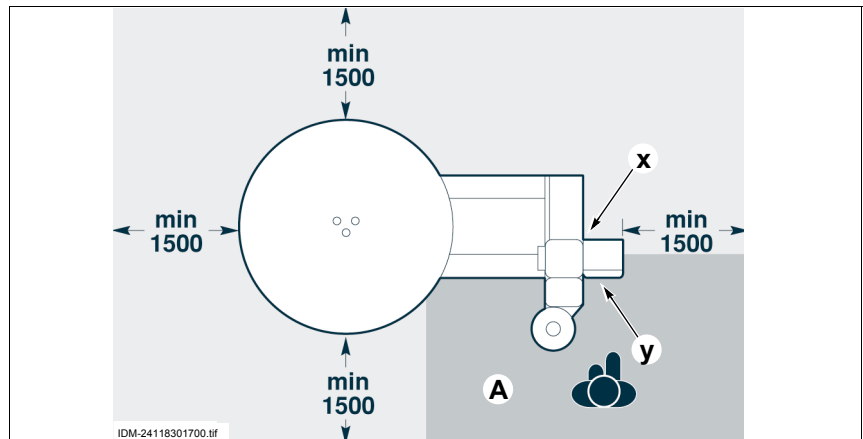


4.4. INSTALLATION ENVIRONMENT CHARACTERISTICS

Careful consideration must be given to the place where the machine is to be installed, in order to ensure that it may be easily operated, without creating any unnecessary risks for personnel.

Therefore we suggest the following pre-requisites:

- a room temperature of between +0°C and 40°C
- a suitably aired place so that when the machine is working, the degree of humidity is not unpleasantly high/low from the point of view of the operator
- a sufficient lighting in order that a pleasant, relaxing working environment is created for the operator
- a boundary area around the immediate working area, for safety reasons, as shown in figure
- a flat surface, steady and without vibrations with adequate weight supporting capacity, also in consideration of the palletised loads to be wrapped.



The area must be equipped with a power supply socket and a compressed air supply socket.

A) Operator's working area

x) Compressed air connection point

y) Electric power point



Danger - Warning

Use of this machine in explosive environments or when exposed to the elements is strictly forbidden.

4.5. INSTALLATION OF DISMOUNTED PARTS

Following are the steps to be taken to install dismantled parts.

Electrical box assembly

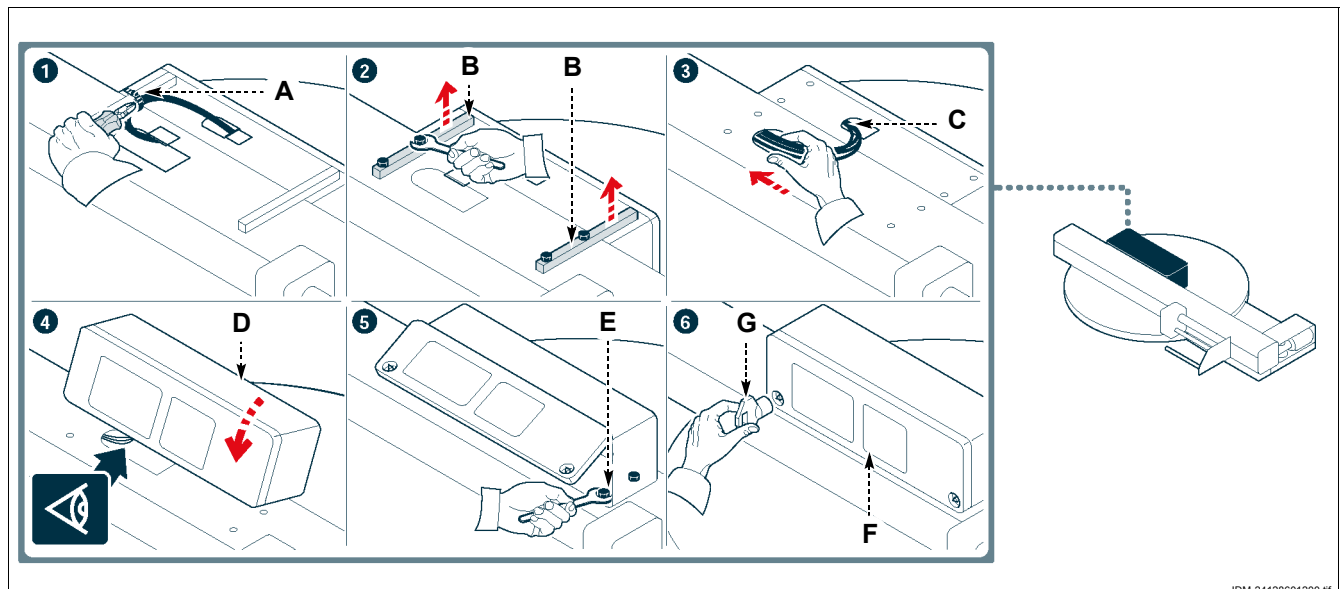
- 1 - Cut the band **(A)** that holds the electrical wires together.
- 2 - Remove the blocking rods **(B)**.

- 3 - Insert the electrical wires **(C)** in the slide shaft.

- 4 - Lift the electrical box **(D)**.

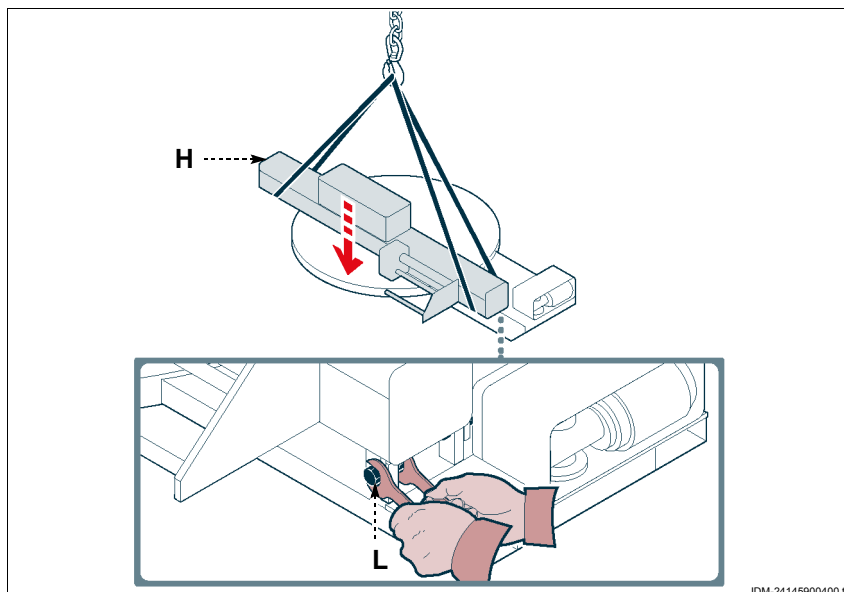
- 5 - Fasten the electrical box to the slide mast using the screws **(E)**.

- 6 - Close the cover **(F)** of the electrical box **(D)** with the key **(G)**.

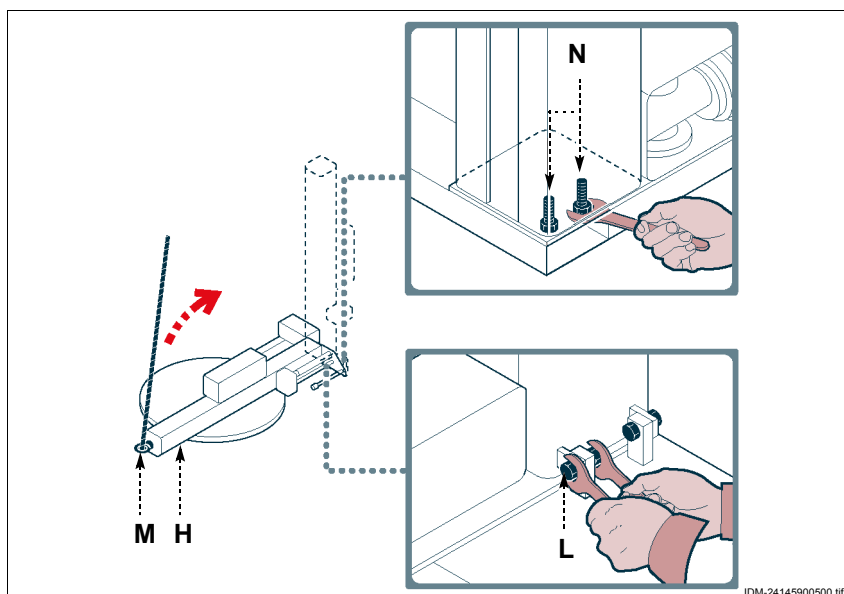


Slide guide mast assembly

- 1 -Lift and position the slide guide mast **(H)** over the rotating table in correspondence with the hinge.
- 2 -Insert the screws **(L)** in the hinge without tightening them.



- 3 -Secure the hook of the lifting equipment to the bracket **(M)** of the sliding mast and tension it.
- 4 -Lift the sliding mast **(H)**.
- 5 -Secure the sliding mast to the machine body with the screws **(N)**.
- 6 -Tighten the hinge screws **(L)**.



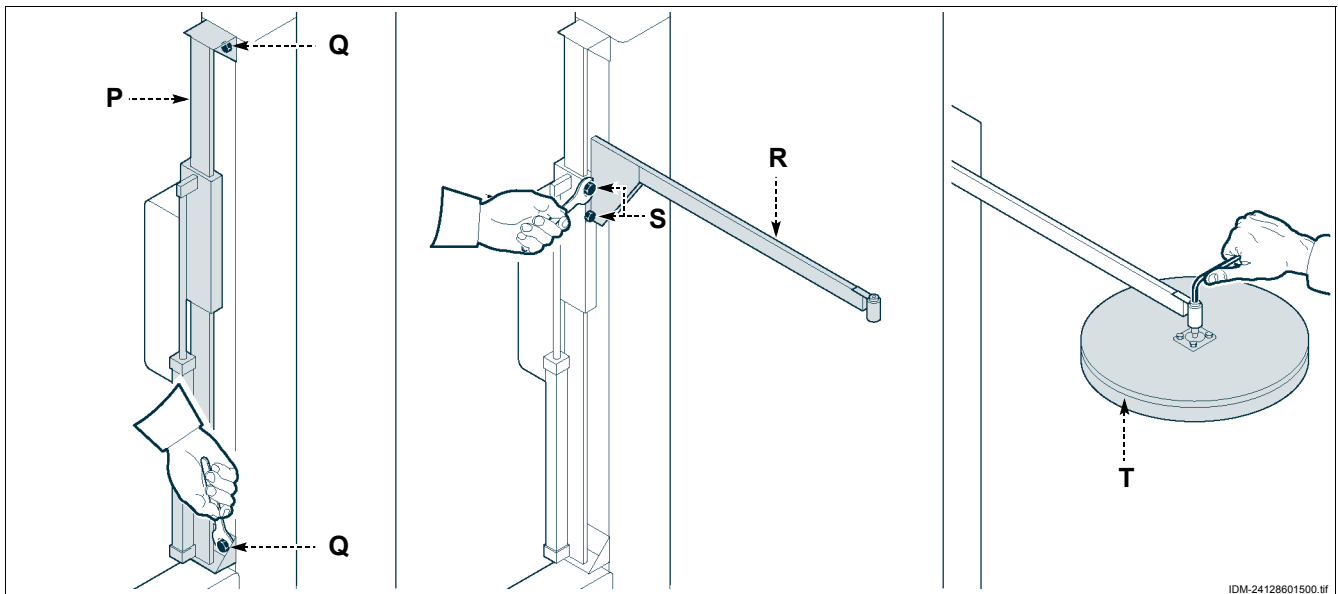
Pneumatic presser assembly (optional)

- 1 -Fasten the guide (P) to the slide guide mast with the screws (Q).
- 2 -Assemble the arm (R) to the guide and fasten with the screws (S).
- 3 -Assemble the presser plate (T) to the arm.



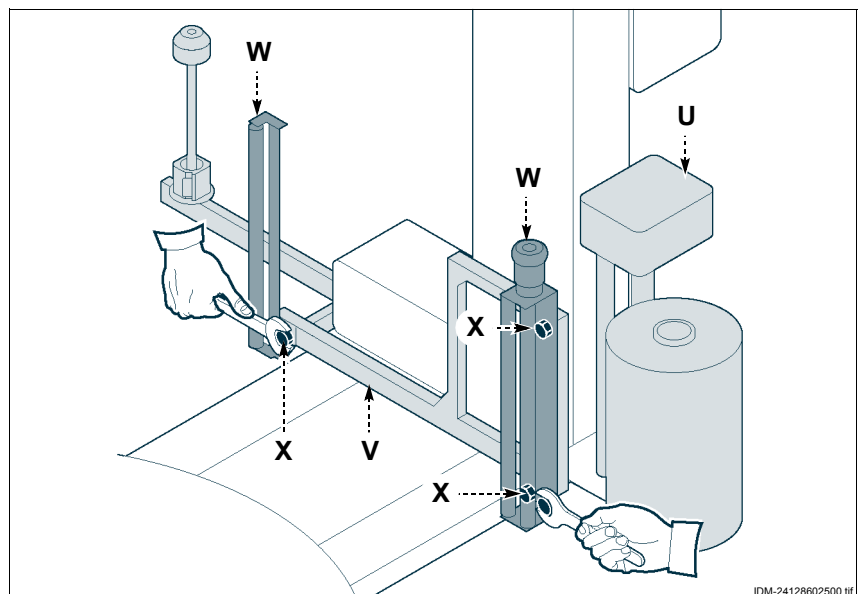
Information

If the presser is delivered with the machine, the pneumatic connections have already been performed by the manufacturer.



"Pluriball" kit assembly (optional)

- 1 -Remove the reel carriage (U).
- 2 -Assemble the frame (V) on the sliding guide mast.
- 3 -Assemble the rollers (W) on the frame (V) using the screws (X).
- 4 -Assemble the reel carriage on the frame (V).

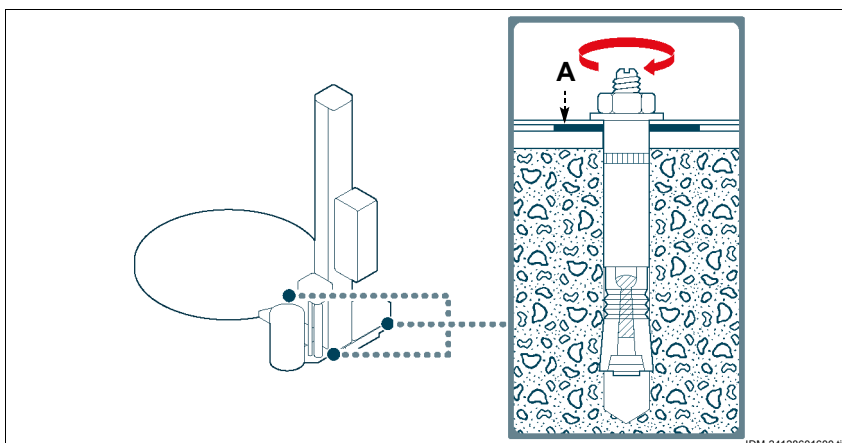


4.6. FASTENING THE MACHINE

Upon completion of the assembly of the units, and having checked that the various parts are level, square, parallel and at right angles, as required, fasten the body of the machine to the floor.

Depending on the characteristics of the flooring, it may be necessary, before positioning the machine, to create foundations at the points of the various support legs.

The creation of the foundations and the fastening of the machine are fundamental operations for ensuring the stability and correct functioning of the machine.



IDM-24128601600.tif



Information

If necessary, insert metal plates (A) between the screws and the floor.

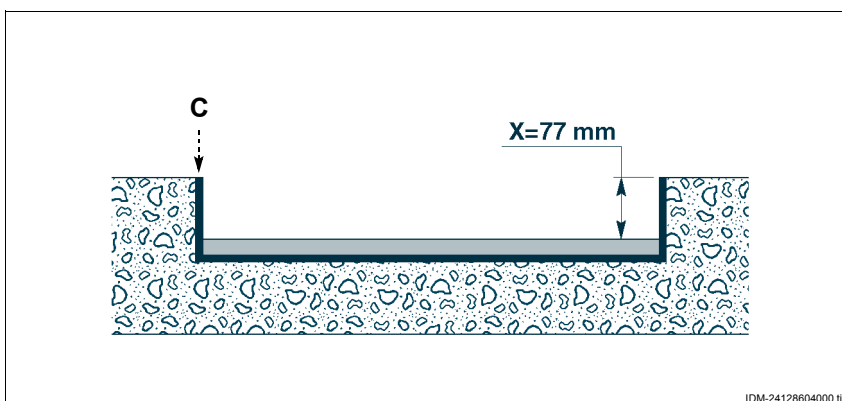
4.7. MACHINE FOUNDATION

Create a trench in the floor for the foundation template (C) and secure with a layer of cement.



Information

The depth (X) must be equal to the height of the machine base.



IDM-24128604000.tif

4.8. RECOMMENDATIONS FOR CONNECTIONS



Information

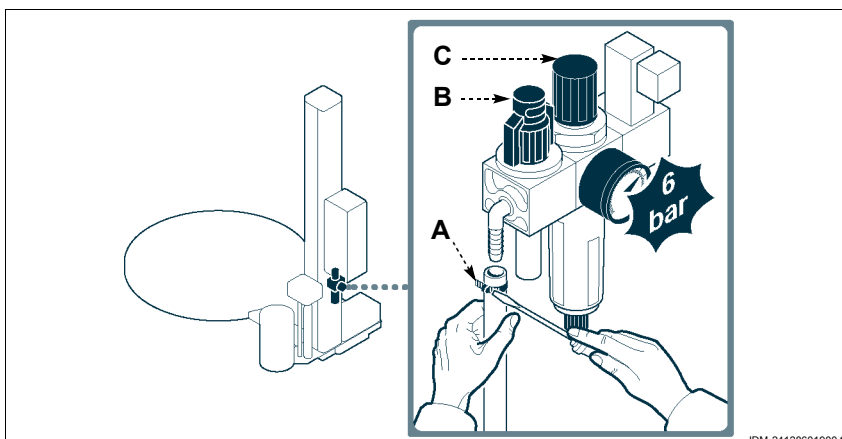
Connections should be performed following the manufacturer's indications in the enclosed diagrams. Personnel authorised to perform this operation must possess technical skills, abilities and have acquired certified experience in the specific field and must perform connections pro-

fessionally, taking into account all the regulative and legislative requirements. When connections are completed, make sure these requisites were observed by performing a general inspection before making the unit operative.

4.9. PNEUMATIC CONNECTIONS

For this operation, proceed in the following way.

- 1 - Insert a flexible tube on the end of the rubber fitting and fasten it with a metallic screw clamp **(A)**.
- 2 - Check that the valve **(B)** is in the "OPEN" position.
- 3 - Start pressure supply.
- 4 - Check that the pressure gauge indicates at least 6 bar and use the knob **(C)** to compensate any pressure differences. Repeat this operation when the machine is running.



4.10. ELECTRICAL CONNECTIONS

Standard models work with a mains voltage of:

- 220/240V 1Ph-50/60 Hz
- 220/240V 3Ph-50/60 Hz
- 380/415V 3Ph+N-50/60 Hz

Proceed as follows for electrical connections.

- 1 - Check that the mains voltage (V) and frequency (Hz) correspond to those of the machine (see the data plate and the wiring diagram).
- 2 - Turn the on/off switch to 0 (OFF).

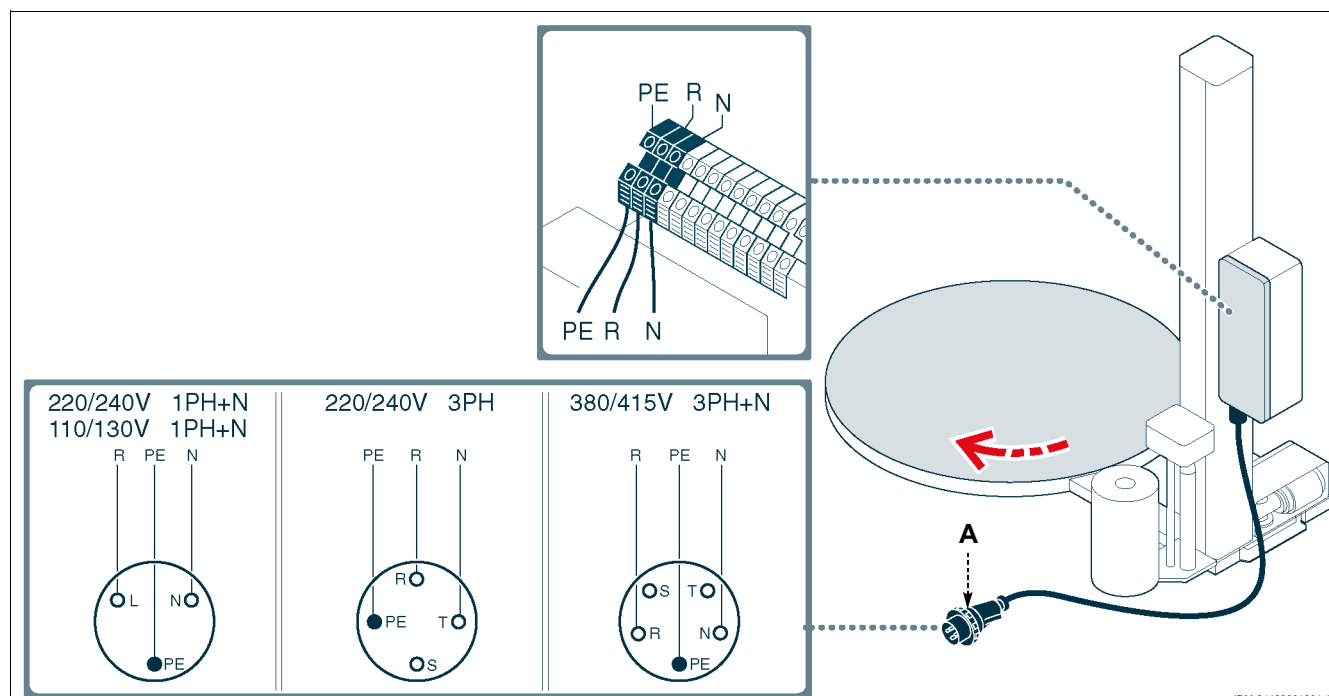
- 3 - Connect the power cord to the outlet **(A)**, as illustrated, according to the network mains.

- 4 - The earth wire (yellow and green) must be connected to its earth terminal PE.

- 5 - Switch on the power supply using the on/off switch.

- 6 - Press the "Reset" button.

- 7 - When the "Start" button is pressed, the table should rotate in a clockwise direction.



ADJUSTMENT INFORMATION

5.1. ADJUSTMENT RECOMMENDATIONS

Information

Before performing and type of adjustment, activate all foreseen safety devices and evaluate the need to warn operating personnel and those in the near vicinity. In particular, adequately mark

the surrounding areas and prevent access to all devices that could, if activated, cause unexpected personal safety hazards.

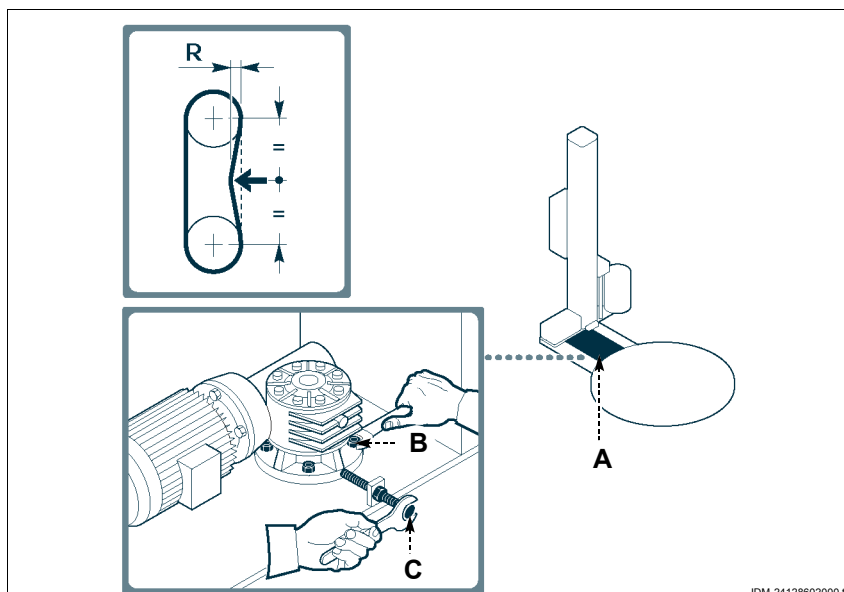
5.2. TABLE ROTATION CHAIN ADJUSTMENT

For this operation, proceed in the following way.

- 1 - Remove the cover guard (A).
- 2 - Loosen gear motor lock screws (B).
- 3 - Use the register screw (C) to adjust the chain.
- 4 - Tighten the reducer fastening screws (B) when finished.

Information

Refer to the figure to adjust the tensioning. The resulting shift (R) shall be 5÷7,5 mm.



IDM-24128602000.tif

5.3. REEL CARRIAGE LIFTING CHAIN ADJUSTMENT

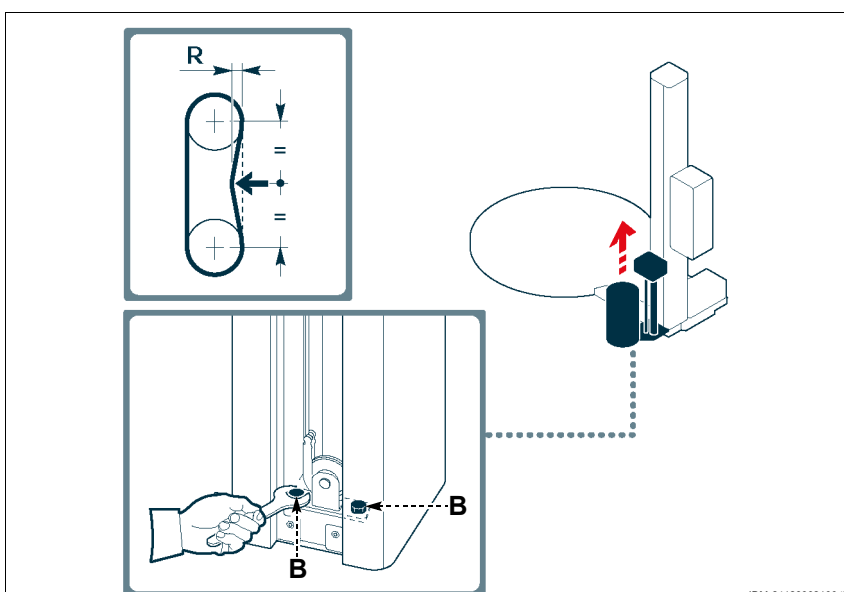
For this operation, proceed in the following way.

- 1 - Lift the carriage (see § 6.13.).
- 2 - Use the register nuts (B) to adjust the chain.

Information

For correct adjustments, use the nuts to the same degree.

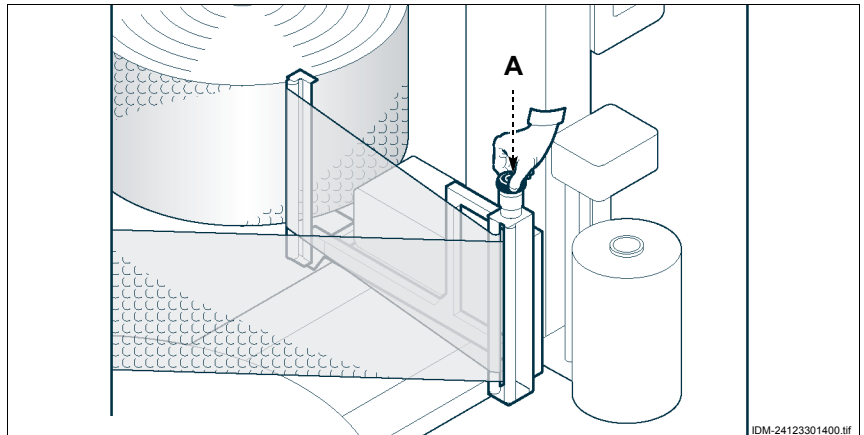
Refer to the figure to adjust the tensioning. The resulting shift (R) shall be 10÷15 mm.



<IDM-24128602100.tif

5.4. "PLURIBALL" REEL BRAKE ADJUSTMENT

To create correct film tensioning, use the hand wheel **(A)** that adjusts reel braking.



5.5. PRESSER HEIGHT ADJUSTMENT

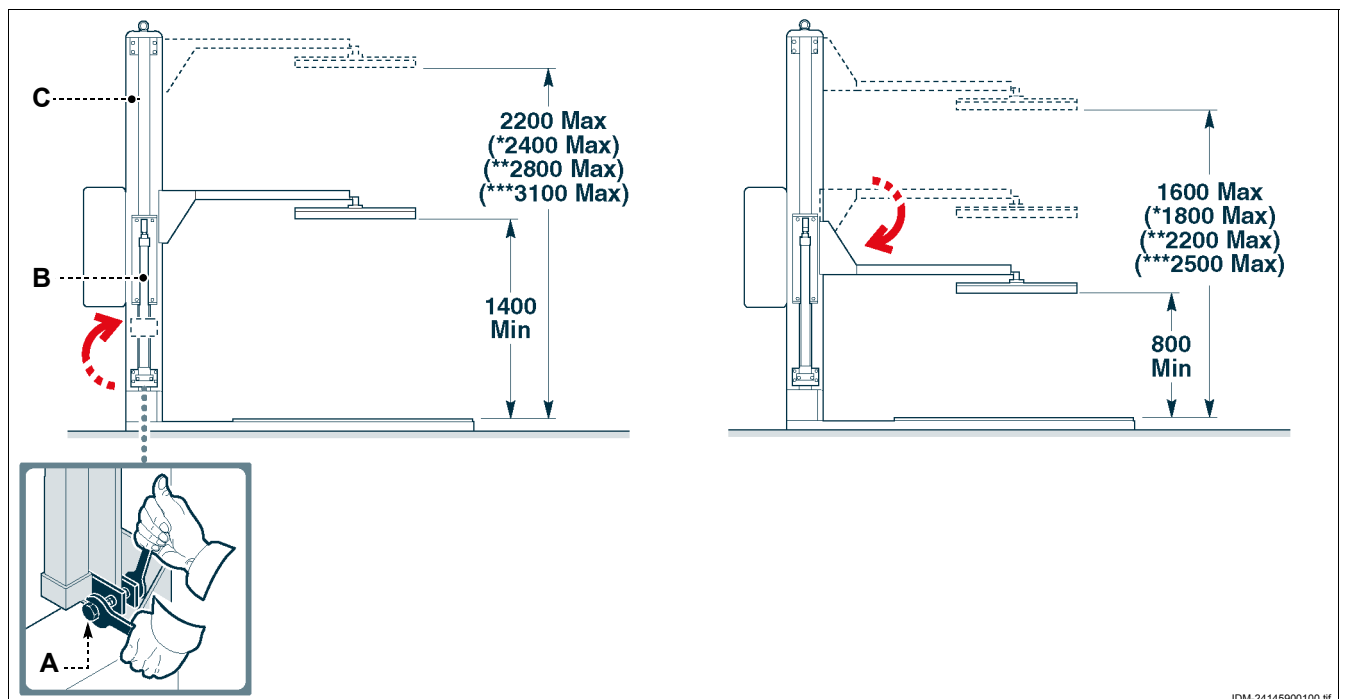
Rod pneumatic cylinder

For this operation, proceed in the following way.

- 1 - Loosen the screw **(A)**.
- 2 - Adjust the height of the pneumatic cylinder **(B)** on the guide **(C)** according to the size of the product to be wrapped.

- 3 - Tighten the screw **(A)**.

For loads less than 1400 mm high, the presser arm must be overturned (see § 4.5.).



IDM C524146000.fm

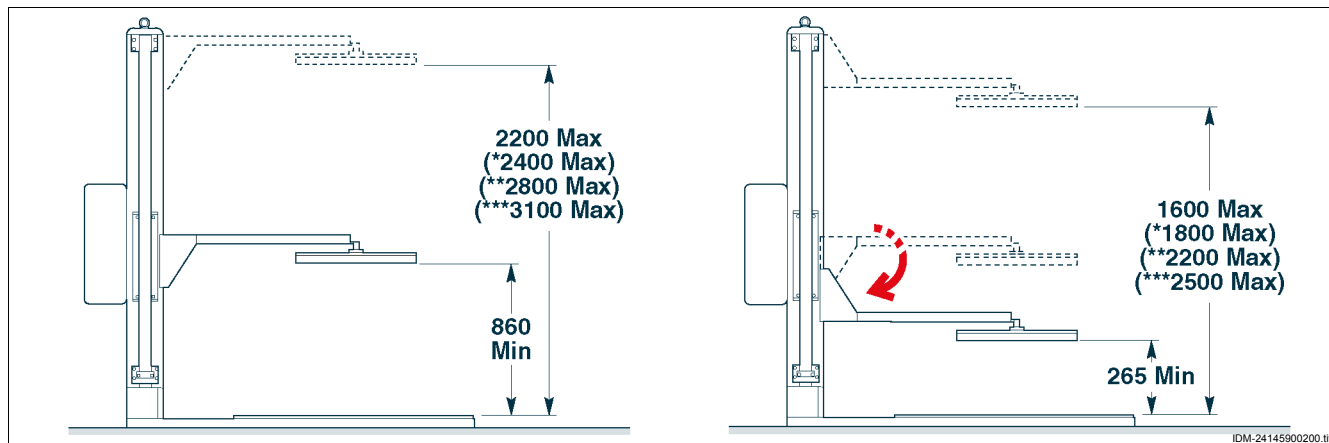
IDM-24145900100.tif

- * Pneumatic presser H=2400
- ** Pneumatic presser H=2800
- *** Pneumatic presser H=3100

No rod pneumatic cylinder

This cylinder does not require adjustments for wrapping heights over 860 mm.

The presser arm must be overturned for lower heights (see § 4.5.).



* Pneumatic presser H=2400

** Pneumatic presser H=2800

*** Pneumatic presser H=3100

6.1. RECOMMENDATIONS FOR USE AND FUNCTIONING

**Information**

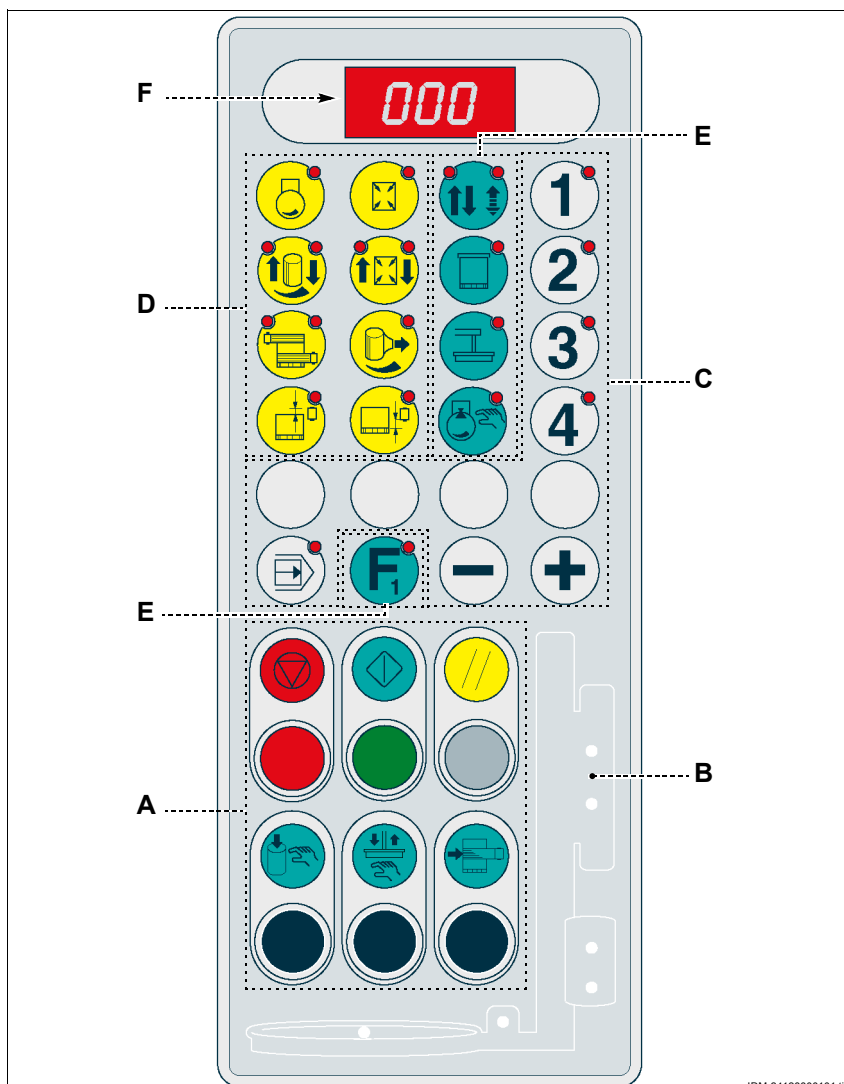
Accident frequency derived from machine use depends upon many factors that cannot always be foreseen and controlled. Some accidents can depend upon unforeseeable environmental factors; others depend especially upon the user's behaviour. In addition to being authorised and appropriately informed, on first use personnel must simulate some manoeuvres to identify the main commands and functions. Only carry out

the operations foreseen by the manufacturer and do not tamper with any device to obtain performances other than those provided. Before use, check that the safety devices are correctly installed and efficient. Users, in addition to striving to satisfy these requirements, must apply all the safety regulations and carefully read the descriptions of the controls and start up.

6.2. CONTROL DESCRIPTION

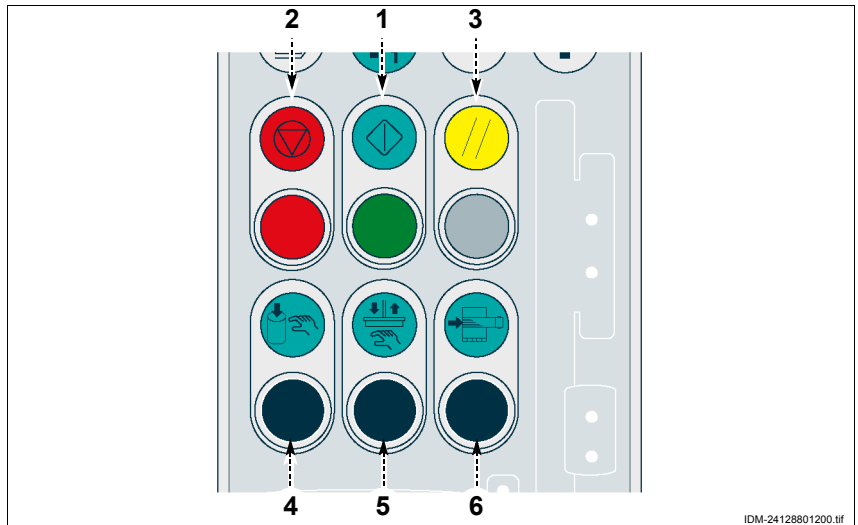
The figure shows the major control units.

- A) Electromechanical controls (see § 6.3.)
- B) Synoptic board (see § 6.4.)
- C) (Grey) Programme setting keys (see § 6.5.)
- D) (Yellow) Buttons for parameter setting (see § 6.6.)
- E) (Green) Buttons for cycle selection (see § 6.7.)
- F) Digital display: displays the operating parameters and the alarm signals.



6.3. ELECTROMECHANICAL CONTROL DESCRIPTION

- 1) **"Cycle start" button**: to start the automatic wrapping cycle.
- 2) **"Stop cycle" button**: to stop the automatic wrapping cycle.
- 3) **"Reset" button**: either to reset the machine before re-starting it after an emergency stop, or to re-start the machine after a stop caused by a power supply interruption.
- 4) **"Carriage descent" manual button**: press to lower the carriage and press again to stop.
- 5) **"Presser up/down" manual button**: press to change presser position (up or down).



IDM-24128801200.tif

to wrap the pallet in the same point. At the end of the set number of pulses the carriage starts the standard wrapping cycle again.



Information

The display shows the number of reinforcement wrappings that have not been carried out yet.

In order to stop the counting of the reinforcement wrappings press button and keep it pressed for more than 2 seconds. When releasing the button, the carriage starts the standard winding cycle again.

- 6) **"Carriage stop" button**: it stops the reel carriage during the winding phases, so that a higher number of wrappings can be carried out in the same point of the pallet.

To carry out a higher number of binding operations in the same point of the pallet it is possible to select one of the following modes.

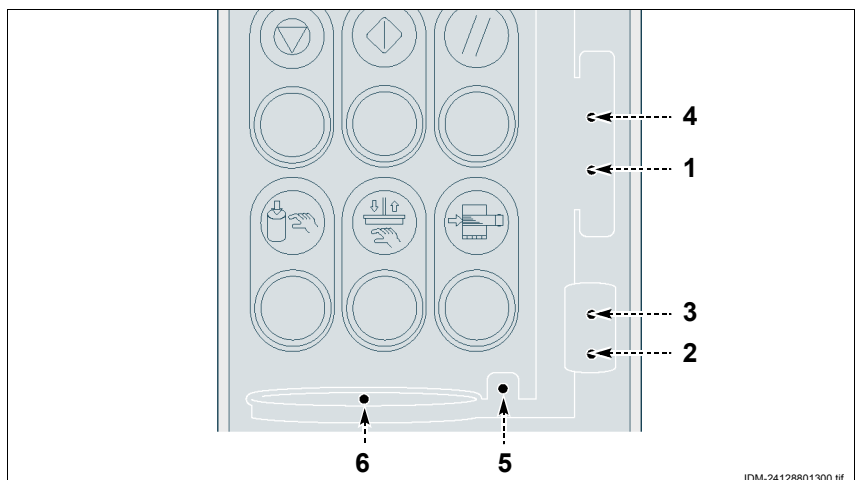
- Press button and keep it pressed for more than 2 seconds. Until the button is kept pressed, the carriage continues to wrap the pallet in the same point. When the button is released, the carriage starts the standard wrapping cycle again.
- Press pulse button for less than 2 seconds (max. 5 pulses). The rotating table carries out a number of revolutions corresponding to the number of set pulses and the carriage continues

6.4. SYNOPTIC PANEL DESCRIPTION

The LED indicates which part of the machine is in bad conditions.

The abbreviation indicating the alarm appears on the display (see § 8.1.).

- 1) **"Reel carriage lifting motor" alarm**: indicates a motor failure.
- 2) **"Pre-stretch motor" alarm**: indicates a motor failure.
- 3) **"Film breakage" alarm (707)**: indicates that the film is torn or the reel is empty.
- 4) **"Main inverter" alarm**: indicates inverter overheating.
- 5) **"Clamp unit" alarm**: indicates clamp unit malfunction.



IDM-24128801300.tif

- 6) **"Rotating table blocked" alarm**: indicates that table rotation is blocked by an obstacle or malfunction.

6.5. DESCRIPTION OF (GREY) BUTTONS FOR PROGRAMME SETTING

1) **"Increase values" key**: to increase the value of the selected parameter. The value is increased by one unit each time the key is pressed.

2) **"Decrease values" key**: to decrease the value of the selected parameter. The value decreases by one unit each time the key is pressed.

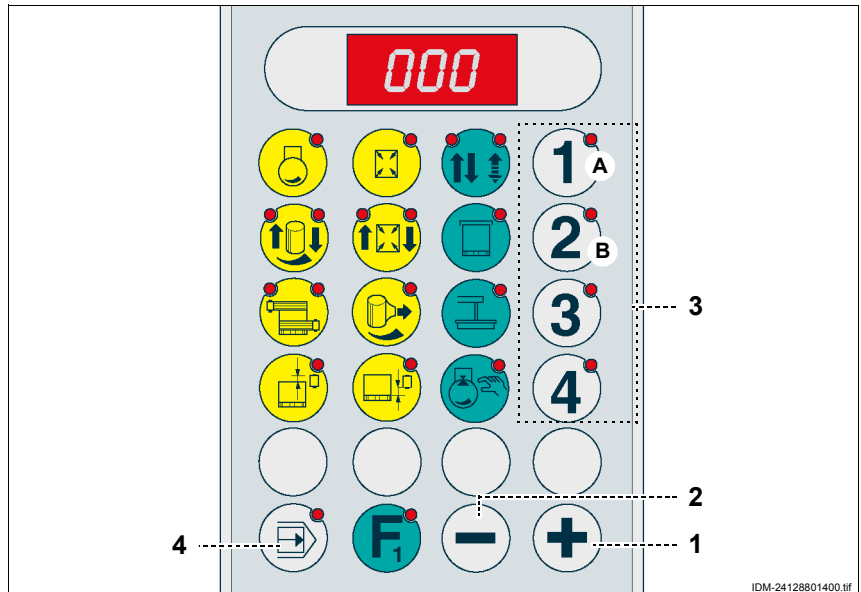
3) **"Cycle programming" button**: to save a wrapping cycle.

Note: The parameters set overwrite the previous ones and are automatically memorized.

4) **"Output data"**: to display the following data.

- D1 cycle partial counter
- D2 cycle total counter 1.000÷999.000
- D3 cycle total counter 0÷999

Note: To cancel, press buttons (A-B) simultaneously with the message "D1" appears.



IDM-24128801400.tif

6.6. DESCRIPTION OF (YELLOW) BUTTONS FOR PARAMETER SETTING

1) **"Table rotation speed" button**: to set the rotation speed of the rotating table.

2) **"Film tensioning" key**: to adjust the wrapping tension according to the various types of load.

3) **"Carriage up/down speed" button**: to adjust the reel carriage lifting and lowering speeds.

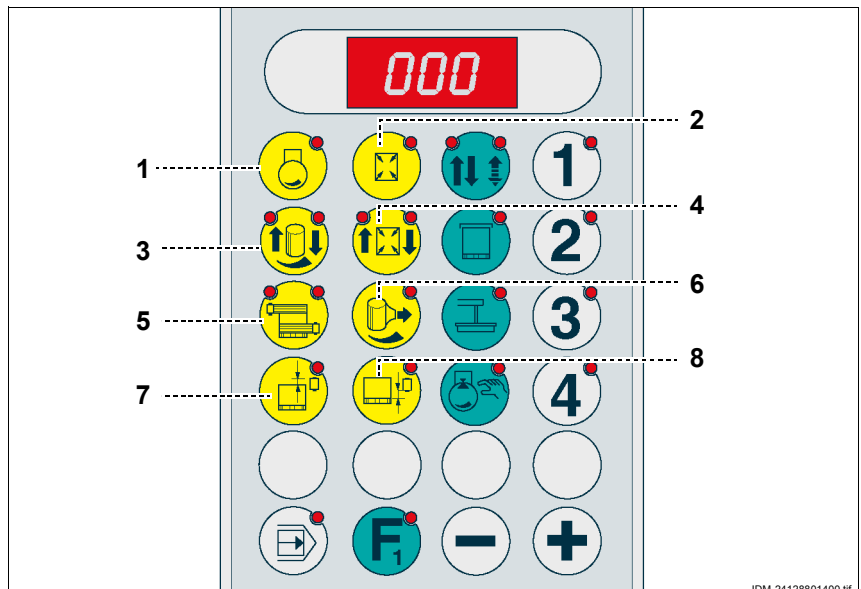
Left LED on: indicates that reel carriage rising speed has been set.

Right LED on: indicates that reel carriage lowering speed has been set.

4) **"Lifting/lowering film pull sensitivity" button**: This button has two functions. Press the button and check which LED is on.

Left LED on: indicates that rising wrapping tension has been set.

Right LED on: indicates that lowering wrapping tension has been set.



IDM-24128801400.tif

5) "Bottom wrap/Top wrap" button: this button has two functions, press the button and check which LED is on.

Left LED on: indicates that the number of wraps at the top of the pallet has been set.

Right LED on: indicates that the number of wraps at the bottom of the pallet has been set.

6) "Pre-stretch film" button: performs two functions. Keep the button pressed for five seconds in order to change function.

LED on (PFS/PVS): sets the film pre-stretch degree.

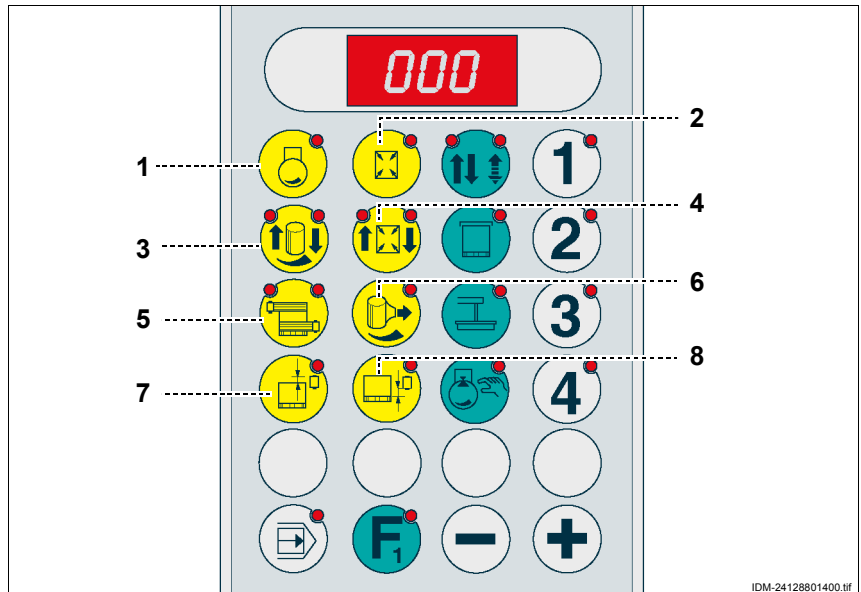
LED on (PGS): displays the film pre-stretch degree.

LED flashing (PFS): sets the film pre-stretch degree with "SCS" system.

7) "Photocell/Altimeter" delay key: has two functions, hold down for three seconds to change the function.

LED on: sets stopping delay of the spool carriage respect to the detection of "pallet end" by the photocell.

Blinking LED: excludes the detection of "pallet end" by the photocell and set pallet height (in centimeters).



8) "Start from ground level" key: to make the wrap start from an offset from the ground level.

6.7. DESCRIPTION OF (GREEN) BUTTONS FOR CYCLE SELECTION

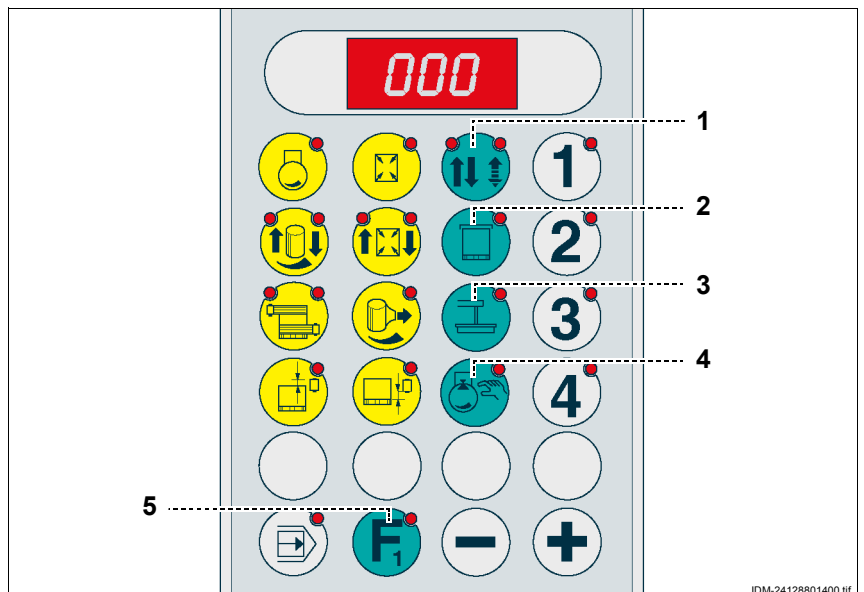
1) "Upward/downward or alternate cycle" key: to select the upward/downward wrapping cycle, or one upward cycle and one downward cycle alternated.

2) "Top sheet cycle" key: to select the cycle enabling the operator to top cover the pallet with the film.

3) "Presser cycle" button: to select the wrapping cycle with presser intervention.

4) "Table rotation" manual button: to manually rotate the table.

5) "F1" button (free): for any special programmes.



6.8. SWITCHING THE MACHINE ON AND OFF

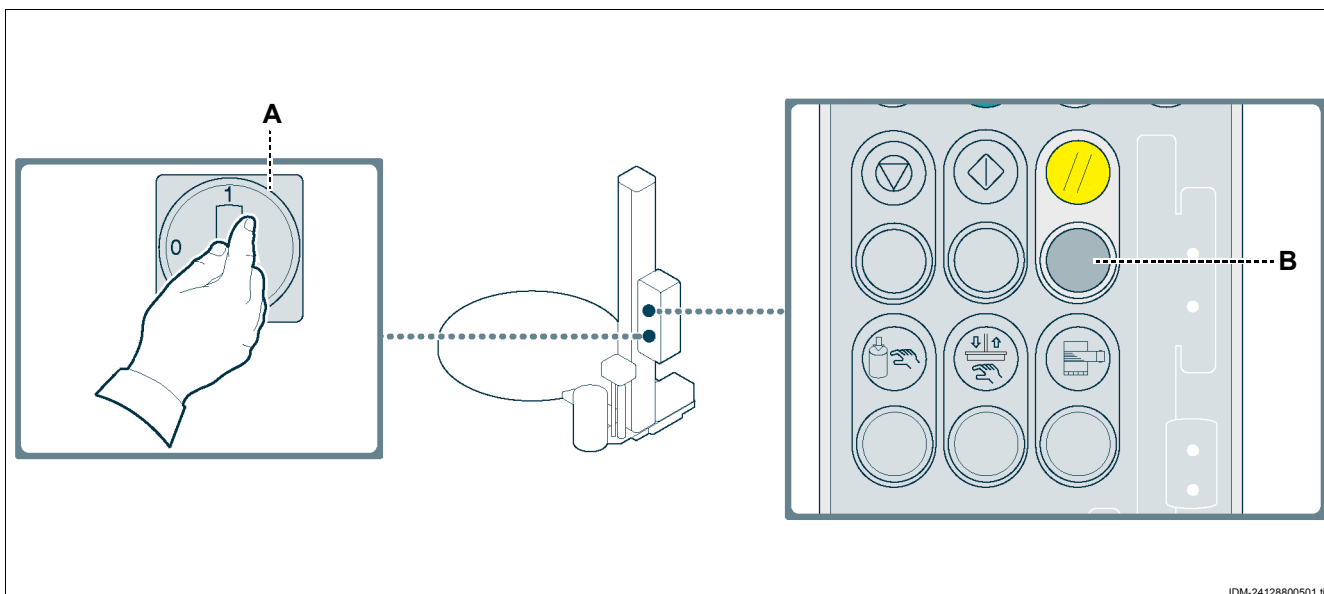
For this operation, proceed in the following way.

- 1 - Turn the main switch **(A)** to 1 (ON) to power the machine, "RES" will appear on the display.
- 2 - Press the "Reset" button **(B)**; the display will enter stand-by mode.

3 - Set the cycle parameters (see § 6.9.).

4 - Perform the cycle start operations (see § 6.11.).

5 - Turn the main switch **(A)** to 2 (OFF) to turn the machine off.

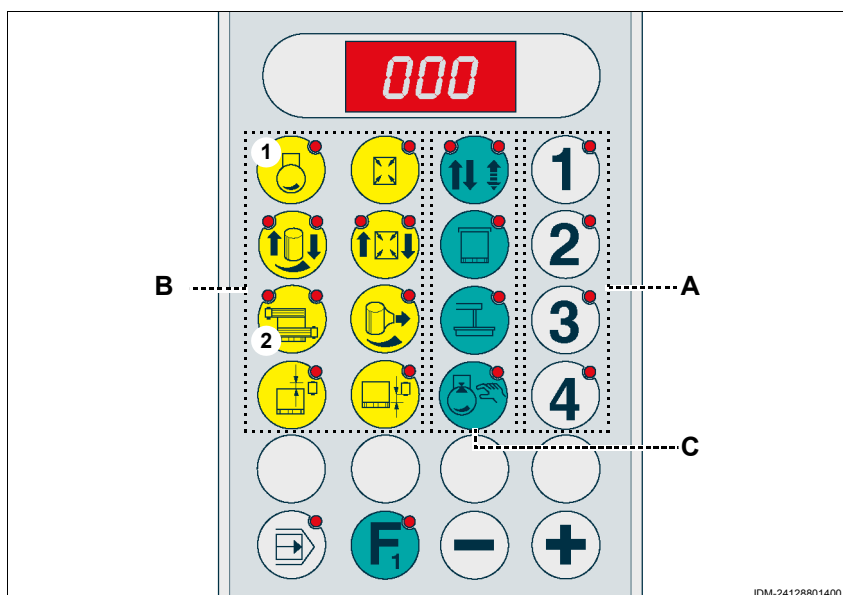


IDM-24128800501.tif

6.9. CYCLE PARAMETER SETTING

For this operation, proceed in the following way.

- 1 - Switch the machine on (see § 6.8.).
- 2 - Select the number of the program **(A)**.
- 3 - Press the key of the parameter to be modified to display the value set. The led on the key will turn on (buttons **B - C**).
- 4 - Press keys **+** / **-** to increase or decrease the value until the required value is obtained. This new value will be saved in the relevant programme.



IDM-24128801400.tif



Information

If buttons (1 - 2) are contemporaneously pressed when turning on, keyboard blocks and only allows selection of one of the memorized programs. To unlock keyboard, accomplish the same operation again.

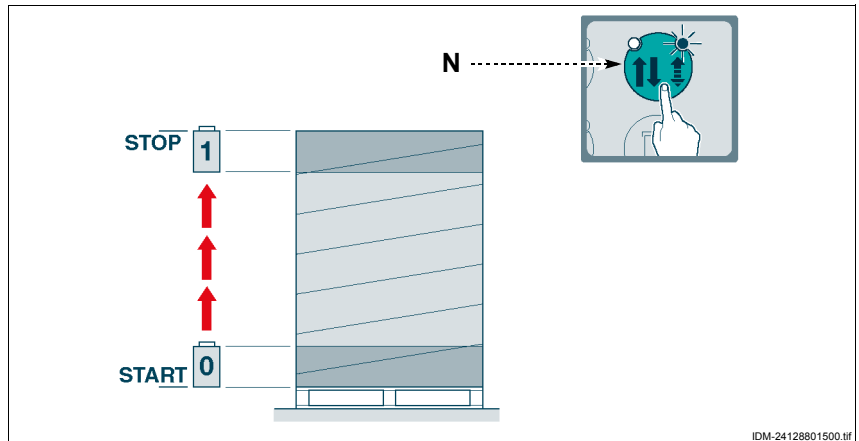
6.10. WRAPPING CYCLES DESCRIPTION

Simple wrapping cycle

To select the "simple wrapping cycle", press button **(N)** and check that the corresponding LED comes on.

The reel carriage moves off from the bottom of the pallet and stops when it gets to the top, after having performed the set number of bottom and top wrappings of the pallet.

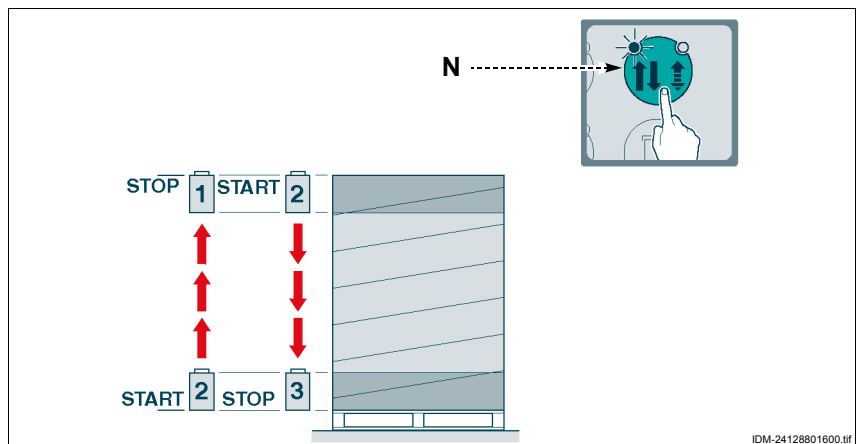
If the "Start" button is pressed again, a second simple wrapping cycle is carried out starting from the top with descent to the base of the pallet.



Double wrapping cycle

To select the double wrapping cycle, press button **(N)** and check that the corresponding Led comes on.

The reel carriage moves off from the bottom of the pallet and stops when it gets to the top, and then comes back down to the bottom of the pallet again, wrapping the load twice in doing so.



Wrapping cycle with feeder

To select this cycle, press button **(P)**; the corresponding LED comes on.

The machine performs a cycle which is aimed at facilitating the coverage of the pallet by the operator, and which guarantees the highest degree of protection possible.

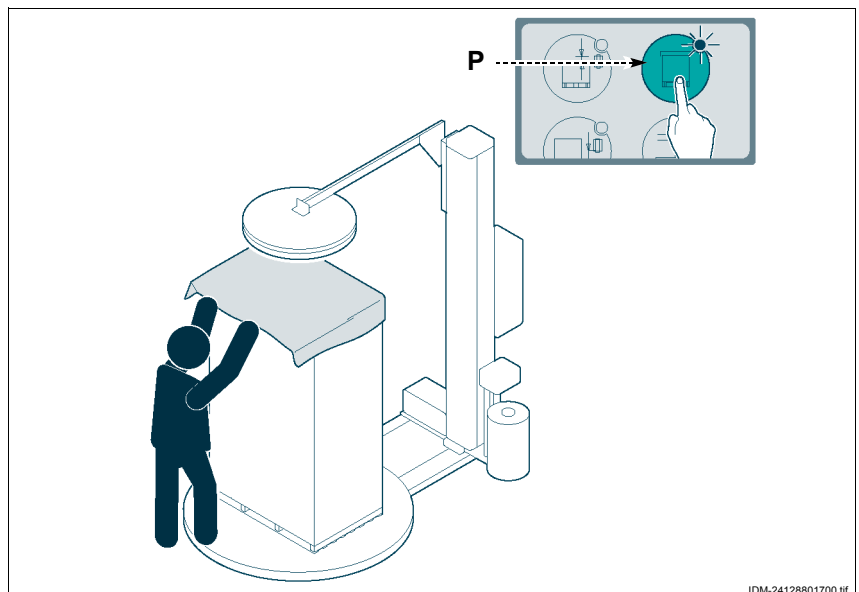
The reel carriage rises to the top of the load and then comes down approx. 300 mm and stops in this position.

If the machine is fitted with a presser, this lifts about 200 mm from the load.

At this point, the operator, after having positioned the covering sheet on the top of the pallet, reactivates the cycle by pressing the "Start" button; the presser descends once more.

The carriage rises again until it reaches the top of the pallet, performs the set number of upper wrappings of the pallet, then descends once more, thus completing the cycle.

In this way, the position of the covering sheet, bound



as it is by the upwards and downwards spirals of film, guarantees excellent protection of the load against atmospheric agents (water, dust, etc.).

6.11. STARTING AND STOPPING THE CYCLE

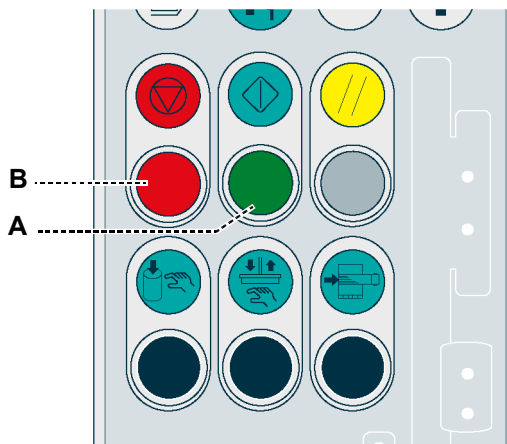
For this operation, proceed in the following way.

- 1 - Position the load on the rotating table and remove the loading device.
- 2 - Block the edge of the film in the clamping disk on the rotating table.
- 3 - Press the "Cycle start" push-button (A). The machine performs a cycle and stops automatically.
- 4 - Cut the film.
- 5 - Remove the load and place another one on the table to start a new cycle.



Information

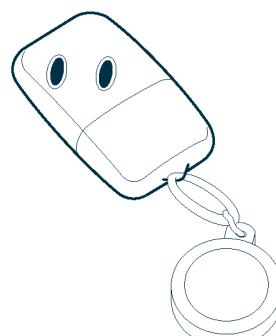
To pause the cycle, press the "Stop cycle" (B) button; press the "Start cycle" button (A) to restart.



IDM-24128801200.tif

Remote control (optional): to start and stop the wrapping cycle by remote control.

- 1 - Press "Start" to start the cycle.
- 2 - Press "Stop" to stop the cycle.



IDM-227044.tif

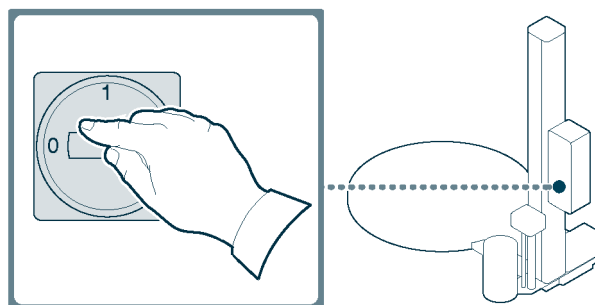
6.12. EMERGENCY STOP AND RESTART

Turn the main switch to 0 (OFF) in impending risk conditions. Machine operations stop immediately.

After having normalized work conditions, release the button to allow operations to restart.

To restart the machine, act as follows.

- 1 - Press the "Reset" button to reset the machine.
- 2 - Repeat all the automatic cycle start operations (see § 6.11.).

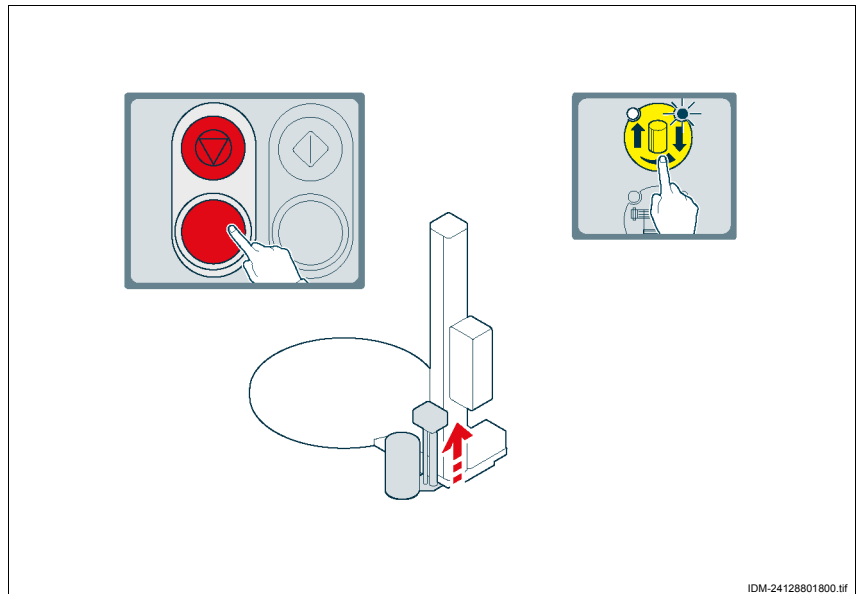


IDM-24128603200.tif

6.13. REEL CARRIAGE MANUAL RISE

For this operation, proceed in the following way.

- 1 - Simultaneously press "Stop cycle" and "Carriage speed" to lift the carriage.
- 2 - When one of the two buttons is released the carriage stops.



IDM-24128801800.tif

6.14. REEL LOADING

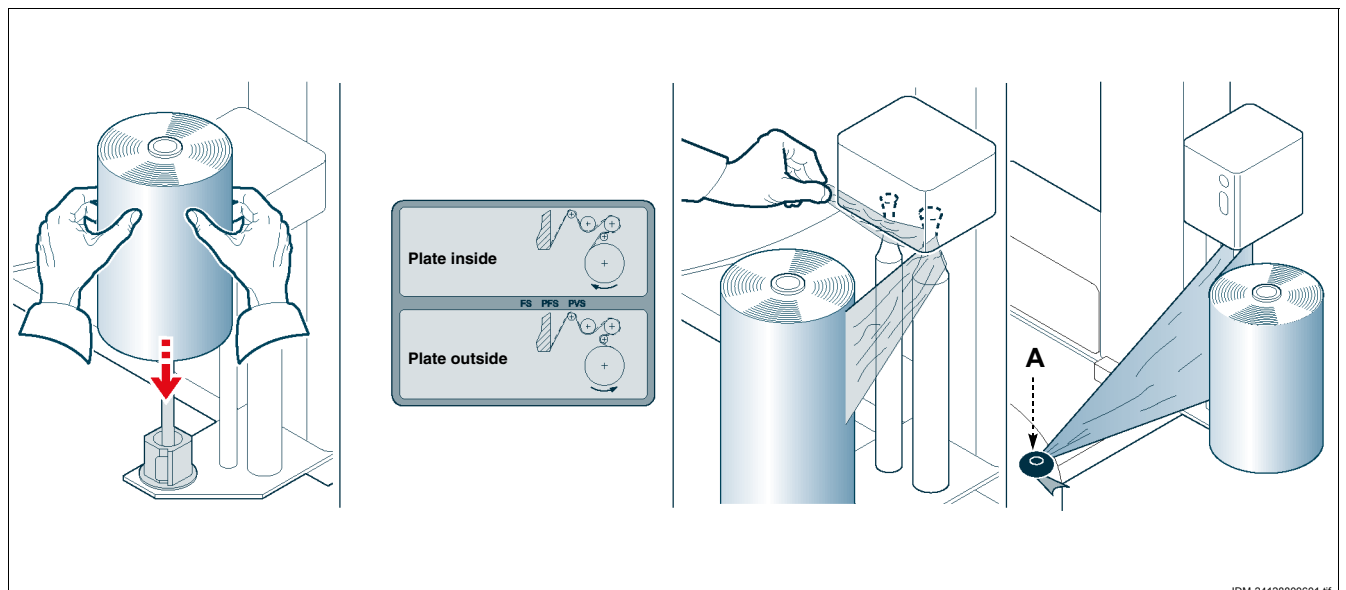
For this operation, proceed in the following way.

- 1 - Position the reel with the film in its housing provided on the reel carriage.
- 2 - Unwrap the film and place it between the rollers according to the diagram depicted on the plate.

Information

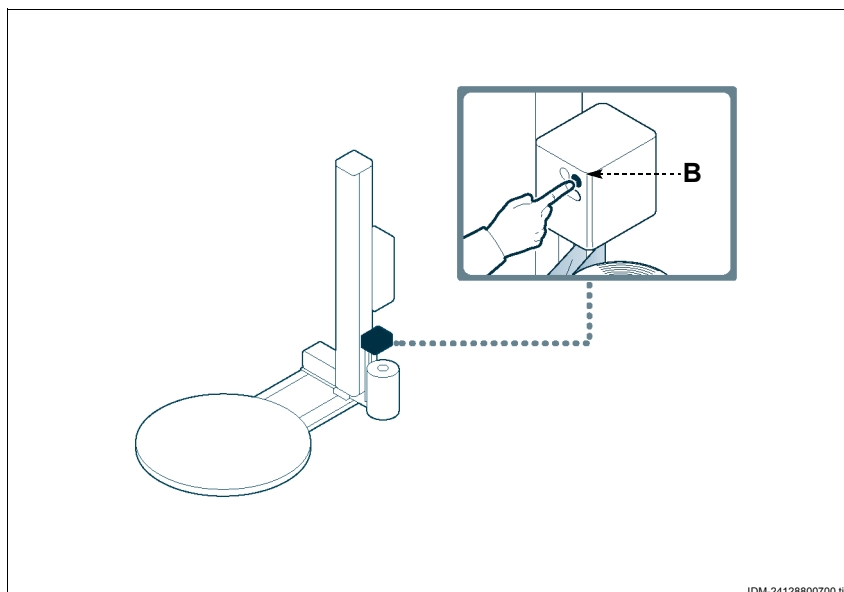
The adhesive side of the reel is indicated on the plate (inside or outside) with a shading.

- 3 - Gather the film and form a thin cord, then insert it between the double-cone surfaces.
- 4 - Pull the cord outwards. The film will automatically drop on the roller and cover it all along its height.
- 5 - Block the edge of the film in the clamping disk (A) on the rotating table.



IDM-24128800601.tif

The roller rotation button **(B)** on the reel carriage must be pressed to permit film unwinding on "PVS" type carriages.



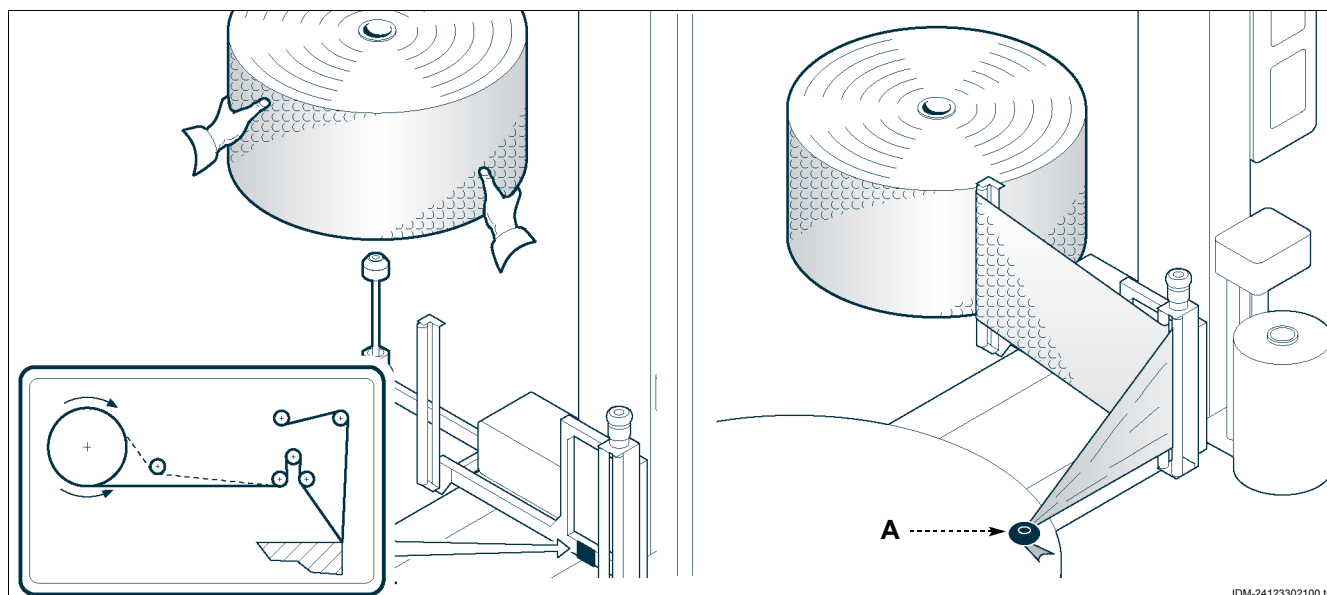
6.15. "PLURIBALL" REEL LOADING

For this operation, proceed in the following way.

- 1 - Position the reel with the film in its housing provided on the reel carriage.
- 2 - Unwrap the film and place it between the rollers according to the diagram depicted on the plate.

3 - Adjust reel brake (see § 5.4.).

4 - Block the edge of the film in the clamping disk **(A)** on the rotating table.



MAINTENANCE INFORMATION

7.1. MAINTENANCE INSTRUCTIONS



Danger - Warning

Before performing any maintenance and adjustment, activate all foreseen safety devices and evaluate the need to warn operating personnel and those in the near vicinity. In particular, adequately

mark the surrounding areas and prevent access to all devices that could, if activated, cause unexpected personal safety hazards.

7.2. MAINTENANCE PERIOD TABLE



Information

Keep the machine in maximum working conditions and perform the programmed maintenance operations advised by the manufacturer. Good

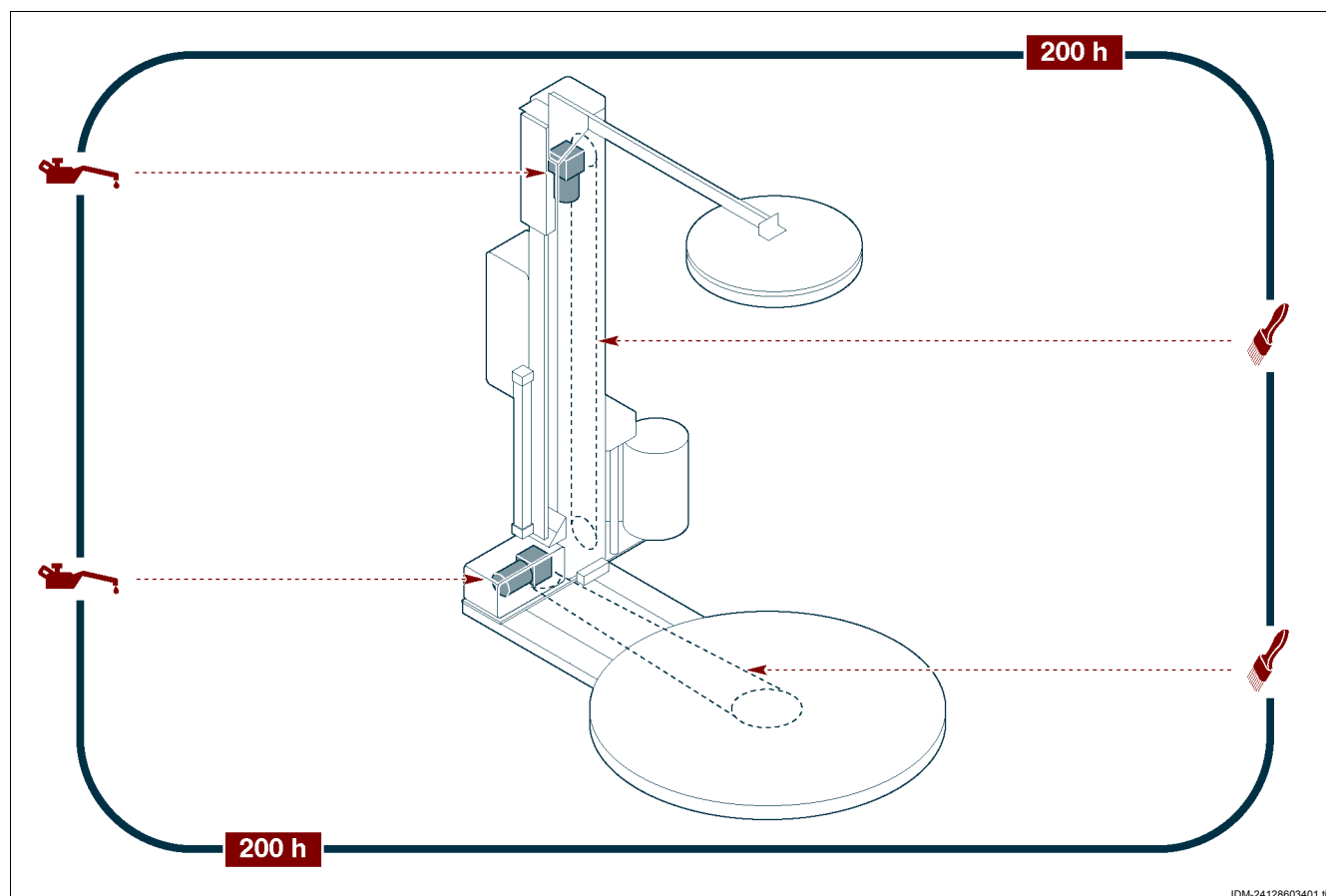
maintenance achieves the best machine performance, longer machine life and constant observance of the safety regulations.

Frequency	Component	Type of intervention	Procedure	Reference
Every 40 hours	Machine	Cleaning	Clean with a cloth or jet of air	
	Air filter unit	Condensate drainage	-	See "Condensate drainage"
		Clean filter	Clean with a blast of air and alcohol	See "Cleaning the air filter"
Every 200 hours	Rubber coated rollers	Cleaning	Clean with alcohol	
	Lifting chain	Greasing	-	See "Lubrication point diagram"
		Check tension	Adjust	See "Reel carriage lifting chain adjustment"
	Table rotation chain	Greasing	-	See "Lubrication point diagram"
		Check tension	Adjust	See "Table rotation chain adjustment"
	Reduction gears and gear motors	Inspection of the lubricant level ⁽¹⁾	Refill, if necessary, with a lubricant of the same type.	See "Lubricant table"
Every 2000 hours	Lifting chain	Wearing check	-	-
	Safety devices	Check efficiency	-	-
	Table rotation chain	Wearing check	-	-
Every 5000 hours	Revolving table wheels	Replace	-	See "Replacing rotating table wheels"
	Carriage lifting wheels	Replace	-	-
	Reduction gears and gear motors	Lubricant change ⁽¹⁾	Use lubricants of the same type.	See "Lubricant table"

⁽¹⁾ The reduction gears and gear motors can be lubricated with grease, oil or with permanent lubrication. Refilling and/or change shall not be performed in case of permanently lubricated reduction gears and gear motors.

7.3. LUBRICATION POINT DIAGRAM

Lubricate the illustrated parts at the time and with the methods indicated.



IDM-24128603401.tif

Key:



Smear with grease

Check lubricant level ⁽¹⁾

(1) The reduction gears and gear motors can be lubricated with grease, oil or with permanent lubrication. Refilling and/or change shall not be performed in case of permanently lubricated reduction gears and gear motors.

7.4. LUBRICANT TABLE

Lubricant type	Code	Parts to be lubricated
Mineral oil	23°E a 50°C - 320 CST a 40°C	Gear motor
	MELLANA OIL 320 IP	
	SPARTAN EP 320 ESSO	
	BLASIA 320 AGIP	
	MOBILGEAR 632 MOBIL	
	OMALA EP 320 SHELL	
	ENERGOL GR-XP 320 BP	
	32°E a 50°C - 460 CST a 40°C	Worm gear motor
	MELLANA OIL 460 IP	
	SPARTAN EP 460 ESSO	
	BLASIA 460 AGIP	
	MOBILGEAR 634 MOBIL	
	OMALA EP 460 SHELL	
	ENERGOL GR-XP 460 BP	
Grease	TELESIA COMPOUND B IP	Gear and worm gear motor
	STRUCTOVIS P LIQUID KLUBER	
	TOTALCARTER SYOO TOTAL	
Synthetic oil	TELESIA OIL 150 IP	
	SYNTHESO D 220 EP KLUBER	
	BLASIA S 220 AGIP	
Lithium grease	ALVANIA R2 SHELL	Bearings with support
	HL 2 ARAL	
	ENERGREASE LS2 BP	
	BEACON 2 ESSO	
	MOBILIX MOBIL	
Synthetic oil	-5°C a +5°C VG 68 (SAE 20)	Lifting chain of the spool carriage holder
	+5°C a +25°C VG 100 (SAE 30)	Table rotation chain
	+25°C a +45°C VG 150 (SAE 40)	
	+45°C a +70°C VG 220 (SAE 50)	

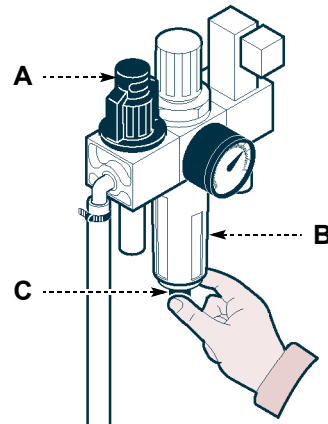
**Information**

Do not mix different oil brands or oils with different specifications.

7.5. CONDENSATE DRAINAGE

For this operation, proceed in the following way.

- 1 -Close the tap **(A)** and control the level of condensation in the container **(B)**.
- 2 -Unscrew, if necessary, the valve **(C)** to empty condensation.
- 3 -Push the valve **(C)** up until all condensation is removed.
- 4 -Tighten the valve **(C)**.

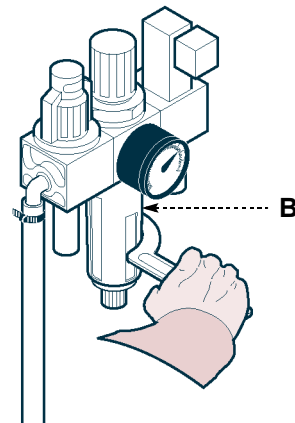


IDM-24126303400.tif

7.6. CLEANING THE AIR FILTER

For this operation, proceed in the following way.

- 1 -Unscrew the container **(B)** with the wrench.
- 2 -Detach the filter and clean with compressed air and wash, if necessary with petrol or trichloroethylene.
- 3 -Reassemble the filter and tighten the container **(B)**.



IDM-24126303500.tif

BREAKDOWN INFORMATION

8.1. ALARM MESSAGES

In the event of a breakdown during operations the machine stops automatically and alarm messages appear on the display.

The table lists the displayed messages, the type of problem, the cause and possible solutions.

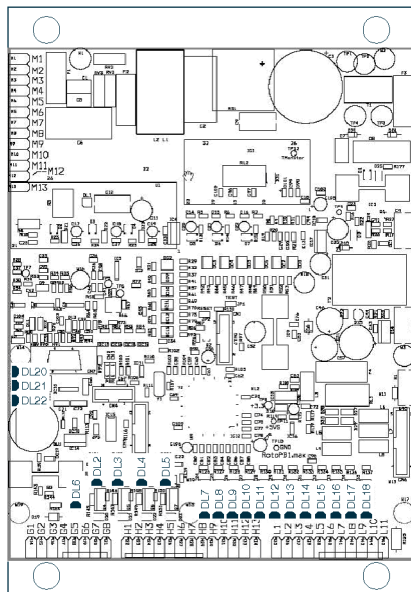
**Information**

For these operations a precise technical skill or ability is required and must therefore be exclusively performed by qualified personnel with certified experience acquired in the specific field.

Alarm	Problem	Cause	Solution
E11	Carriage descent safety alarm	An obstacle has been detected along the path during the reel carriage descent.	Remove the obstacle and press the "Reset" button
E30	Main inverter alarm	Inverter overload	Remove the overload cause and press the "Reset" button.
E31	Carriage inverter alarm	Inverter overload	Remove the overload cause and press the "Reset" button.
E32	Film pre-stretch inverter alarm	Inverter overload	Remove the overload cause and press the "Reset" button.
E33	Film pull inverter alarm	Inverter overload	Remove the overload cause and press the "Reset" button.
E41	Serial communication alarm	Electronic anomaly	Contact the service centre
E42	Cycle parameter initialisation alarm	Electronic anomaly	Contact the service centre
E43	Machine configuration parameter initialisation alarm	Electronic anomaly	Contact the service centre
E44	PLC RESET alarm	Electronic anomaly	Contact the service centre
E46	Serial communication alarm (pre-stretch card)	Electronic anomaly	Contact the service centre
E47	Serial communication alarm (I/O expansion card)	Electronic anomaly	Contact the service centre
E60	Film end/broken alarm.	The film is broken or the spool is empty.	Insert the film or replace the reel
E61	Table blocked alarm	A breakdown or obstacle block table rotation	Fix the breakdown or remove the obstacle and press the "Reset" button
E70	Function disabled alarm	A function was selected from the control panel that is not enabled for the type of reel carriage installed on the machine or the keyboard block is on	Select another function from the control panel or release the keyboard.
E90	Low voltage alarm	Voltage is lower than the allowed minimum	Reset the voltage value
E91	High voltage alarm	Voltage is higher than the maximum allowed value	Reset the voltage value

8.2. LED CONTROL

The illustration represents signal LED positions on the electrical board.



IDM-24126303801.tif

Reference		Description
LED	Clamp	
DL2	G2	Not available
DL3	G3	Not used
DL4	G7	Presser rise outfeed status signal LED
DL5	G8	Presser descent outfeed status signal LED
DL6	G4	Friction outfeed status signal LED
DL7	-	Voltage on signal LED 24Vdc
DL8	H2	End product photocell status signal LED
DL9	H5	Table in phase status signal LED
DL10	H7	Transpallet photocell status signal LED
DL11	H10	Not available
DL12	H12	Not available
DL13	H13	Not available
DL14	L1	Not available
DL15	L5	Carriage descent alarm status signal LED
DL16	L6	Manual film unwinding button status signal LED
DL17	L7	High limit stop status signal LED
DL18	L9	Low limit stop status signal LED
DL20	-	Carriage rise outfeed status signal LED
DL21	-	Carriage descent outfeed status signal LED
DL22	-	Table rotation outfeed status signal LED

REPLACEMENT INFORMATION

9.1. REPLACEMENT INSTRUCTIONS

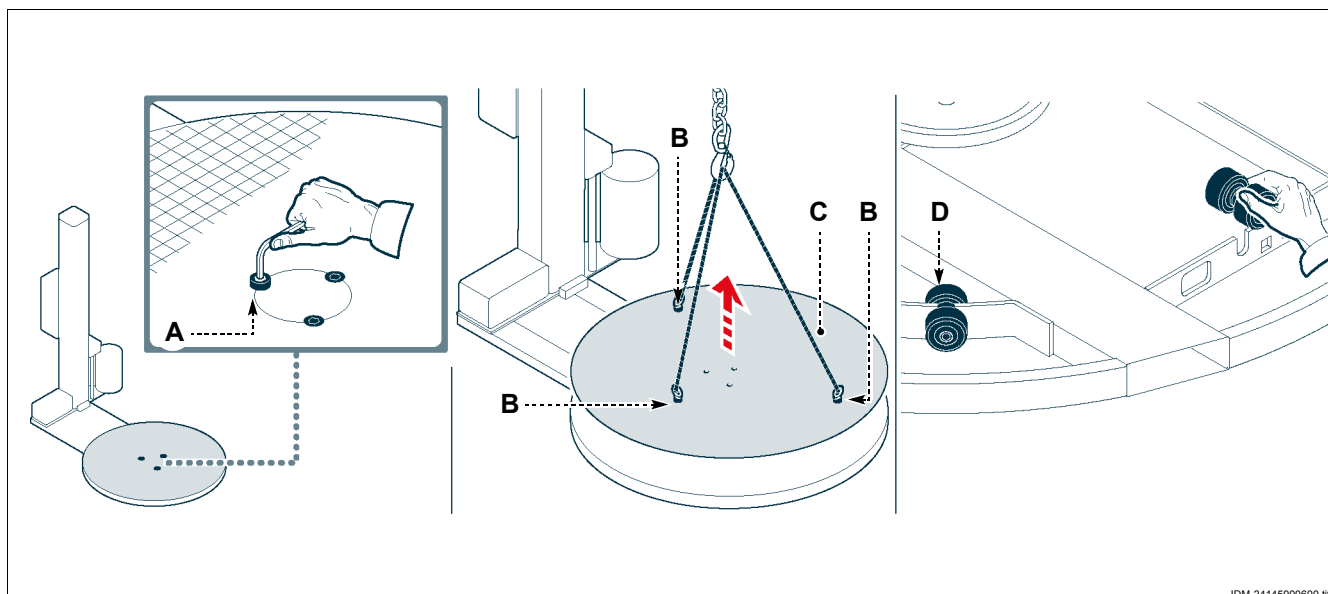
Before performing any replacement operation, activate all of the security devices provided and evaluate the necessity to adequately inform personnel operating in the near vicinity. In particular, confine the neighbouring areas to impede access to the devices that could, if activated, produce unexpected danger conditions provoking hazards to personal safety and health. In the

event deteriorated parts need replacement, only use original spare parts. The manufacturer is not liable for damages to persons or parts caused by the use of non-original parts and extraordinary operations that can modify safety requirements without express authorisation. To request parts follow the indications found in the spare parts catalogue.

9.2. REPLACING ROTATING TABLE WHEELS

For this operation, proceed in the following way.

- 1 - Loosen the screws (A).
- 2 - Assemble the eyebolts (B) on the rotating table (C).
- 3 - Lift the table and place it on the floor.
- 4 - Replace the wheels (D).
- 5 - Position the table on the base and fasten it with the screws.



9.3. LIST OF ESSENTIAL SPARE PARTS

List of the spare parts of easy wear and of which it would be necessary to have available to avoid long operation stops of the machine. For ordering, contact your local Dealer and refer to the spare parts catalogue.

- 8 Bed wheels
- 1 Carriage lifting wheel
- 4 Carriage support wheels

**Information**

Replace worn out components with original spare parts. Use oils and greases suggested by the manufacturer. All this will ensure machine functionality and the foreseen safety level.

9.4. MACHINE DISPOSAL



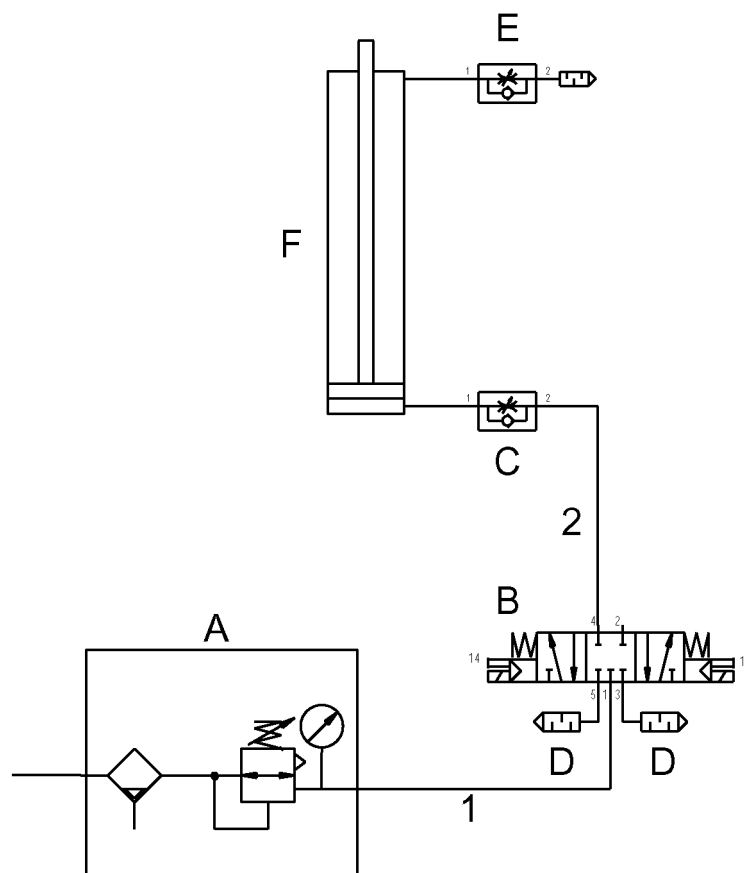
Information

This operation must be performed by skilled technicians according to the work safety laws in force. Do not litter the environment with non-bio-

degradable products, lubricants and non-ferrous parts (rubber, PVC, resin, etc.). Perform disposal according to the pertinent laws in force.

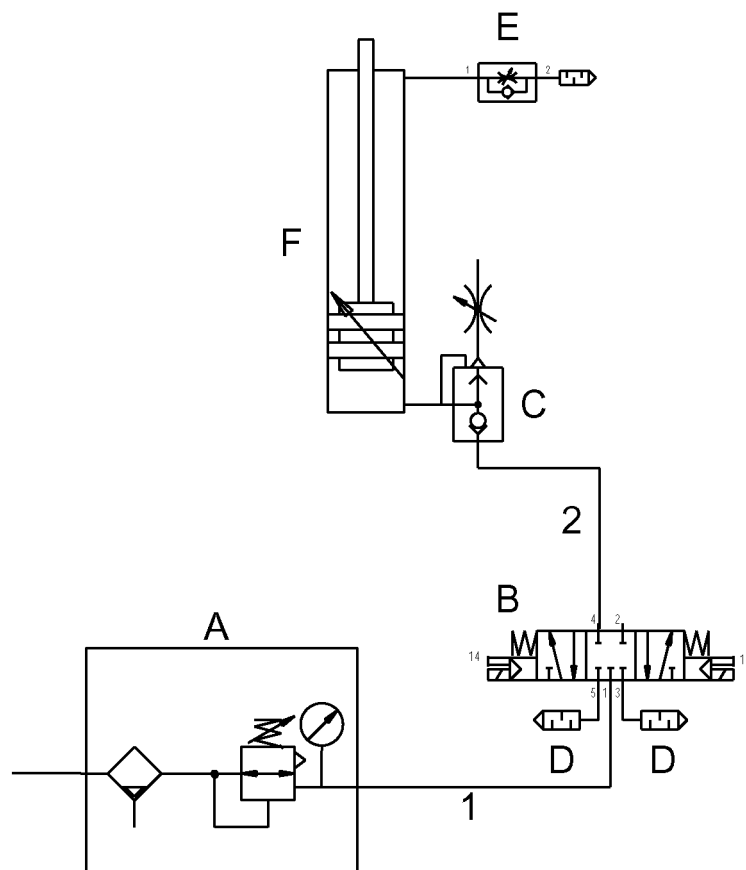
ENCLOSURES

PNEUMATIC DIAGRAM (ROD PNEUMATIC CYLINDER)



IDM-24145900700.tif

	Legend
A	Filter/regulator unit
B	Solenoid valve
C	Flow regulator
D	Muffler
E	Drain regulator
F	Presser drive pneumatic cylinder

PNEUMATIC CIRCUIT DIAGRAM (NO ROD PNEUMATIC CYLINDER)

IDM-24145900800.tif

Legend	
A	Filter/regulator unit
B	Solenoid valve
C	Quick release valve
D	Muffler
E	Drain regulator
F	Presser drive pneumatic cylinder